

L'ECHO

du St-Maurice

SHAWINIGAN — SHAWINIGAN-SUD — GRAND'MERE — ST-TITE — STE-THECLE

VOLUME XLVI — No 36

SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 13 SEPTEMBRE 1961

Redige en collaboration



L'ex-ministre et docteur
Marc TRUDEL

Deux figures marquantes disparaissent



L'ex-maire et avocat
Alexandre GELINAS

LIRE en PAGES TROIS et NEUF

Ouverture de la 20ème Exposition à l'aréna SAMEDI soir

LIRE en PAGES TROIS, QUATRE et CINQ



Deux des artistes que l'on
pourra voir, à l'Aréna, au
cours de la 20ème

Exposition:

Monique GAUBE

(ci-dessus) et

Gaby LAPLANTE

(ci-contre).

Un FAUX
numéro de
TELEPHONE
toutes les
43 secondes

LIRE en PAGE SEIZE

Allez dire
OUI ou NON
au
référendum

LIRE EN PAGE TROIS

Une fausse manoeuvre au volant blesse un bambin de 4 ans

STE-THECLE (DNC) — Un mauvais sort semble être jeté sur la municipalité de Ste-Thècle, avec ces tragédies de la route qui se succèdent.

Le dernier accident est survenu

entre la vie et la mort.

Le jeune Yves Moreau, enfant de M. et Mme Grégoire Moreau (Viviane Veillette), du 502, rue St-Jacques, à Ste-Thècle, se trouvait à l'entrée de la demeure de M. et Mme Benoît Veillette, grands-parents de l'enfant, au 480 de la même rue; il s'apprêtait à monter dans l'auto de Mlle Thérèse Veillette, stationnée en face, à droite, en direction de St-Tite, lorsque soudain, une autre voiture, de marque Buick 1952, sedan, conduite par M. Augustin Chantal, du 830 rue St-Jacques et propriété de M. Clermont Chantal, son fils, obliqua brusquement sur sa gauche; l'une des roues sauta le trottoir, écrasa une haie et, du même coup, accrocha l'aile droite de l'auto de marque Chevrolet 1965, sedan, appartenant à Mlle Veillette, heurtant aussi brutalement l'enfant, qui reçut de sérieuses blessures.

Personne ne se trouvait dans l'auto de Mlle Veillette au moment de l'accident, tandis que les occupants de l'autre véhicule étaient, outre le conducteur, M. Chantal, sa fille, Mme Jean-Gilles Tourigny de St-Tite (Lorraine) et son enfant de 9 mois, ainsi que Claude Chantal, 16



samedi soir, 9 septembre, vers 7 h. 15, en mettant un bambin de 4 ans

ans, de Ste-Thècle. Le chauffeur aurait perdu le contrôle de sa voiture en voulant protéger le bébé qui risquait de tomber de la banquette avant.

Mandé d'urgence sur les lieux, le Dr Jean-Claude Marchand prodigua les premiers soins au blessé qu'il fit transporter immédiatement à l'hôpital. L'ambulance St-Amant et Fils de l'endroit conduisit l'enfant à l'hôpital St-Joseph de Trois-Rivières, où on constata une fracture ouverte de la cuisse gauche et une douloureuse et grave luxation au cou.

Dimanche soir, son état était encore considéré comme très inquiétant. Les agents André Carignan et Gérard Mercier de la circulation de la route firent le constat.

M. M. Lafontaine à la présidence des Emplois d'Hiver

SHAWINIGAN — M. Marcel Lafontaine vient d'être nommé président du sous-comité des Emplois d'Hiver.

Actuellement président de l'Association des Hommes d'Affaires de la Haute-Ville, et membre de la Chambre de Commerce, M. Lafontaine, connu par ses nombreuses activités sociales, ne manquera pas de faire de la prochaine campagne des emplois d'hiver un beau succès.

Il a fait cette déclaration: "Si j'ai accepté cette nouvelle fonctions malgré mes nombreuses occupations, c'est que j'ai compris que le chômage saisonnier atteint des milliers de familles et que c'est le devoir de tous les citoyens de s'intéresser à ce problème, par esprit de solidarité et d'entraide. Nous devons, dans toute la mesure du possible, apporter soutien et appui à ceux que l'inaction forcée vient éprouver. Non seulement les chômeurs saisonniers y gagneront, mais la collectivité entière y trouvera profit."

Une quinzaine de personnes seront appelées incessamment à faire partie du sous-comité de la prochaine campagne des Emplois d'Hiver.

3 de nos docteurs en congrès à Paris

SHAWINIGAN — Les docteurs Georges Smith, Paul Mélançon, accompagnés de leur épouse, s'apprêtent à partir par avion pour le Congrès des Médecins de Langue Française qui se tiendra à Paris. Ils y retrouveront le Dr Maurice Chrétien et son épouse, dont nous annonçons, la semaine dernière, la participation au Congrès International des spécialistes en Gynécologie-Obstétrique, à Vienne, en Autriche.

Agés respectivement de 82 et 80 ans, les jubilaires sont les heureux parents de 16 enfants et de 104 petits-enfants et arrière-petits-enfants. L'on se souvient qu'à la même date, il y a dix ans, leur cinquantième anniversaire de mariage avait donné lieu à une démonstration semblable; il émergeait alors l'opinion qu'ils ne verraient jamais la célébration de leurs noces de diamant. Un fait inusité et digne de mention: les jubilaires habitent la même résidence à Shawinigan-Sud depuis 51 ans, soit bien avant l'érection en municipalité d'Almaville, connue aujourd'hui sous le nom de Shawinigan-Sud.

En raison de l'expansion qui a occasionné graduellement la création de nouvelles paroisses dans cette région, ils firent partie successivement des paroisses de N.-D. du Mont-Carmel, N.-D. de la Présentation d'Almaville, Ste-Jeanne d'Arc et St-Sauveur d'Almaville, ces trois dernières faisant aujourd'hui partie de la Ville de Shawinigan-Sud.

On reconnaît sur cette photo, dans l'ordre habituel, outre les jubilaires, M. et Mme Charles Sigmen, leurs petites-filles, Célines et Diane Sigmen.

M. et Mme Charles Sigmen célèbrent leur 60ème Anniversaire de mariage



Dimanche le 3 septembre dernier, fut célébré à leur demeure de Shawinigan-Sud, le soixantième anniversaire de mariage de M. et Mme Charles Sigmen. Au cours d'une soirée familiale, les félicitations et les vœux d'usage leur fu-

rent offerts par leurs enfants alors que des fleurs et une bourse bien garnie furent présentées aux jubilaires. Un buffet fut servi à la suite du programme récréatif où l'on s'amusa ferme jusqu'à une heure fort avancée.

Une fois dans la vie une telle opportunité se présente

Une seule ouverture dans votre ville. Ligne unique, facile, continue, respectable et extrêmement payante. Temps partiel ou début et capital initial de \$1,050.00 absolument nécessaire. Expansion à même les profits qui commenceront aussitôt. Terrain préparé par la compagnie avant votre entrevue et preuves irréfutables de succès fournis. Si vous êtes ambitieux, intègre, solvable, fier de votre ville et désireux de l'améliorer tout en vous améliorant vous-même, écrivez à:

3501 ave. Addington Montréal 28, P.Q. donnant tous détails ainsi que votre numéro de téléphone et adresse et nous communiquerons avec vous très prochainement.

TOURBILLON

M. et Mme François LAFRANCE, de Montréal, passeront la semaine dernière à Shawinigan.

—Le Dr et Mme K.G. Blaikie ont célébré, samedi 2 sept, leur 29e anniversaire de mariage. Nos félicitations.

—M. et Mme Laval BOULANGER ont terminé leur séjour au Lac Souris.

—M. et Mme Arthur McNICOLL ont visité M. et Mme Emile BOUCHE à Verdun, en fin de semaine.

—Le Dr et Mme Adrien PARADIS ont terminé leur villégiature à leur chalet du Lac-à-la-Tortue.

—Nos meilleurs vœux à M. et Mme Tugène DUMAS qui ont célébré leur anniversaire de mariage le 12 septembre.

—M. et Mme Jean-Claude JOANNETTE demeureront désormais à Ahunstie, Montréal.

—Mlle Marguerite BAREIL, de Rosemont, visite sa famille en fin de semaine.

—Nos meilleurs vœux aux paroissiens de St-Marc qui célèbrent leur jubilé d'or ce mois-ci. En effet la paroisse a reçu son brevet officiel en septembre 1911.

—M. le député et Mme J.-A. Richard sont de retour de leur séjour à leur chalet au Lac Goulet.

—Longue Vie à M. et Mme Rosario COUTU, qui ont célébré leurs noces d'argent le 2 septembre.

—M. et Mme J. PELLERIN habiteront désormais Calgary en Alberta.

—Mlle Hélène LACHANCE, de St-Elie, a été l'objet d'une fête d'estime de la part de ses parents et ses amis samedi au Lac-à-la-Tortue. Elle partira incessamment en mission comme Soeur Oblate à l'Ile d'Haïti.

—M. et Mme Martial PRUNEAU sont partis pour passer l'hiver à Lausanne, en Suisse, où M. Pruneau sera instructeur de hockey.

—Nos Meilleurs Vœux à M. et Mme Wilfrid GODIN qui célébreront leurs noces d'argent le 19 septembre.

—M. le Curé A. MASSICOTTE est hospitalisé à l'Hôpital Lafleche de Grand'Mère.

—Bonne fête au Dr A. PARADIS le 17 septembre.

—L'ECHO FEMININ présentera sa REVUE DE MODES annuelle à l'Hôtel Shawinigan les 19 et 20 au Parc St-Maurice, septembre.

—Le Dr Jacques BARRETTE espère que le Tournoi des Vétérans du Tennis rapportera un bon montant à l'Enfance Malheureuse. Le tournoi est actuellement en cours

Annonces Classées

AVON

Excellents territoires pour les COSMETIQUES AVON disponibles dès maintenant dans cette région. Les clients Avon attendent d'être servis, donc agissez aujourd'hui. Ecrivez à Mlle R. Hivon, C.P. 243 Joliette, Qué.

"AVEC \$20.00 PARTEZ EN AFFAIRES POUR VOUS-MEME. Votre valise de démonstrations renferme produits de toilette, médécines, culinaires, thés, cafés, spéciaux économiques. Commission de 45% permet revenus jusqu'à \$85.00 par semaine. Essayez 30 jours sans risque. JITO, Dépt 3, 5130 St-Hubert, Montréal."

A L'AFFICHE

Cinéma AUDITORIUM Theatre
Air climatisé — Air Cooled
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2377
Ecran géant Wide Screen

Sam. dim. lun. 16-17-18 sept.
Double Programme Double

"COWBOY"

(en couleurs)

Avec: Glenn Ford, Jack Lemmon, Anna Kashfi.

Comme deuxième film

"PORT AFRIQUE"

(en technicolor)

Avec: Phil Carey, Dennis Price, Pier Angeli.

Représentations: 6.45 et 8.30 sam. et dim.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

Mer. jeu. ven. 19-20-21-22 sept.
Double Urogramme Double

"PEPE"

(en technicolor-Cinemascope)

With: Cantinflas, Shirley Jones, Dan Dailey.

Aussi — Also

"THE GRIMSON KIMONO"

With: Victoria Shaw, Glenn Corbett, James Shigeta

ADMISSION: 75c
Performances: 6.30 and 8.30 each evening.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

Cinéma CARTIER Theatre
Shawinigan, Qué. Tél. LE 6-2363

Sam. dim. lun. mar. 16-17-18-19 sept.
Double Programme Double

"FORTUNAT"

Avec: Bourvil, Michèle Morgan, Teddy Bilis
Comme deuxième film

"LAILA"

(Eastmancolor)

Avec: Erika Remberg, Joachim Hansen.
Représentations: 6.45 et 8.30 sam. et dim.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

Mer. jeu. ven. 20-21-22 sept.
Double Programme Double

"CARAVANE VERS LE SOLEIL"

(Eastmancolor)

Avec: Susan Hayward, Jeff Chandler.
Comme deuxième film

"EN LETTRE DE FEU"

Avec: Dean Martin, Anthony Franciosa, Shirley Maclaine, Carolyn Jones.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

Cinéma ROXY Theatre
Shawinigan, Qué. Tél. LE 6-2433
Ecran géant Wide Screen

MATINEE: 2 h. p.m. samedi 16 septembre

FILM SPECIAL

POUR TOUTE LA FAMILLE

Ven. sam. dim. lun. mar. mer. jeu. 15-16-17-18-19-20-21 sept.

TROIS FILMS

ET 3 FAMEUX SUCCES DE FERNANDEL

"IGNACE"

Avec: Fernandel, Charpin, Nita Raya, Andrex.

"BARNABE" à

Avec: Fernandel, Claude May, Marguerite Moreno, Josseline Gaël.

"CASIMIR"

Avec: Fernandel, Bernard LaJarrige, Jacqueline Duc, Orbal et Germaine Montero

Représentations: 6.45 et 8.30 sam. et dim.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

Cinéma CAPITOL Theatre
Climatisé par réfrigération

Shawinigan-Sud, Qué. Tél. 6-5906

MATINEE: 2 h. p.m. samedi 16 septembre

FILM SPECIAL

POUR TOUTE LA FAMILLE

Sam. dim. lun. ma. 16-17-18-19 sept.

"CARAVANE VERS LE SOLEIL"

(Eastmancolor)

Avec: Susan Hayward, Jeff Chandler.
Comme deuxième film

"EN LETTRES DE FEU"

Avec: Dean Martin, Anthony Franciosa, Shirley Maclaine.

Représentations: 6.45 et 8.30 sam. et dim.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

Mer. jeu. ven. 20-21-22 sept.
Double Programme Double

"FORTUNAT"

Avec: Bourvil, Michèle Morgan, Teddy Bilis
Comme deuxième film

"LAILA"

(Eastmancolor)

Avec: Erika Remberg, Joachim Hansen.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

N.B. For information for the schedule at our theatre call LE 6-5466
AVIS: Pour informations concernant les horaires dans nos cinémas appelez: Tél.: LE 6-5466

Pour dire clairement votre OUI ou NON, allez tous VOTER au référendum

SHAWINIGAN — Mercredi et jeudi, 20 et 21 septembre, au Collège St-Sacrement de la paroisse du Christ-Roi, se tiendra un important référendum pour un emprunt par la Cité de \$319,000, prévu pour la construction d'une autogare sur la 6ème rue et l'achat d'un terrain de Stationnement à l'angle des rues Trudel et Champlain.

Il faut que cette consultation populaire se déroule dans la clarté et exprime, sans équivoque, le sentiment de la majorité des contribuables, sur cette question.

Chacun a le droit d'avoir ses opinions; encore faut-il que chacun s'impose le dérangement d'aller déposer son OUI ou son NON dans les urnes du scrutin.

Après mûres et longues considérations, nos échevins, eux, se sont prononcés en faveur de cet emprunt et de ces améliorations au stationnement automobile dans deux endroits de la Ville; que chaque contribuable se prononce maintenant

en toute liberté d'esprit et de jugement sur cette affaire, qui est une affaire de TOUTE la Cité de Shawinigan.

Il serait pitoyable que ce référendum se déroule dans l'indifférence, et, plus encore, que le nombre des suffrages qu'il recueillera révèle surtout le poids de ceux qui auraient cru bon de faire prévaloir des considérations particulières avant l'intérêt général de la Cité.

Soyez lucidement POUR ou CONTRE cet emprunt de \$319,000, qui N'AFFECTERA PAS LA TAXE FONCIERE, comme vous l'affirmez, ci-dessous, l'échevin Desaulniers; mais, de grâce, donnez-vous la peine d'aller exprimer votre opinion, au Collège St-Sacrement, mercredi et jeudi prochains.

Pour éclairer tout le monde sur le sens, la portée et les conséquences de ce référendum, s'il en est encore besoin, voici l'appel que nous transmet M. l'échevin Henri Desaulniers, le lundi 11 septembre:

Citoyens propriétaires de Shawinigan.

Quelques explications sur le référendum, qui aura lieu les 20 et 21 septembre prochains.

Vous aurez à vous prononcer sur un emprunt de la Cité au montant de \$319,000, qui a été accepté par le Conseil, pour le financement de parcs de stationnement dans la Cité, dont un parc étagé sur la 6ème rue à l'arrière du Marché qui contiendra 141 automobiles et un terrain, coin Trudel et Champlain, pour environ 25 automobiles. Tout le monde dans la cité reconnaît que le problème du stationnement est grave à Shawinigan, surtout dans nos centres commerciaux; il est donc grand temps que nous nous mettions à l'oeuvre pour aménager le stationnement. Nous avons des commerces bien organisés qui font tout leur possible pour bien servir leurs clients; nous avons tout ce qu'il faut, en variété et en qualité, pour les clients les plus difficiles; ce qui nous manque c'est du stationnement, à la portée de tous, pour posséder les plus beaux centres d'achats que nous pouvons désirer.

Citoyens de Shawinigan, nous désirons tous une place pour stationner notre voiture, quand nous allons magasiner, le plus près possible des commerces. L'occasion arrive de vous prononcer pour avoir de tels endroits de stationnements. S'ils sont approuvés en secondant votre Conseil, les travaux pourront commencer en octobre, dans le cadre des travaux d'hiver; ce qui procurerait de l'ouvrage pour un bon nombre de nos sans-travail.

Je tiens à vous faire remarquer, citoyens propriétaires de Shawinigan, que cet emprunt n'affectera pas la taxe foncière, car le revenu des parcomètres pourra financer cet emprunt, tant pour le fonds d'amortissement que pour les intérêts; en plus, il fournira de bonnes accommodations pour les gens du dehors, visiteurs ou clients. Shawinigan gardera ainsi son nom d'accueillante et de ville à la pa-

Je tiens à vous faire remarquer, citoyens propriétaires de Shawinigan, que cet emprunt n'affectera pas la taxe foncière, car le revenu des parcomètres pourra financer cet emprunt, tant pour le fonds d'amortissement que pour les intérêts; en plus, il fournira de bonnes accommodations pour les gens du dehors, visiteurs ou clients. Shawinigan gardera ainsi son nom d'accueillante et de ville à la pa-

Je tiens à vous faire remarquer, citoyens propriétaires de Shawinigan, que cet emprunt n'affectera pas la taxe foncière, car le revenu des parcomètres pourra financer cet emprunt, tant pour le fonds d'amortissement que pour les intérêts; en plus, il fournira de bonnes accommodations pour les gens du dehors, visiteurs ou clients. Shawinigan gardera ainsi son nom d'accueillante et de ville à la pa-

Me Alexandre Gélinas, C.R., suit dans la tombe le Dr Marc Trudel

SHAWINIGAN — Coup sur coup, la mort vient de raver à Shawinigan deux de ses éminents citoyens.

Le lendemain où l'ex-ministre et ancien député du Comté St-Maurice, le Dr Marc Trudel, résignait son âme à Dieu, Me Alexandre Gélinas, qui siègea comme Maire à l'Hôtel de Ville de Shawinigan, de 1934 à 1938, nous quittait, lui aussi, pour un monde meilleur.

A la toute dernière minute, notre

collaborateur Arthur McNicholl a bien voulu rappeler quelques "souvenirs" au sujet du défunt, qui naquit à St-Barnabé, en 1894.

Licencié en droit de l'Université de Winnipeg à l'âge de 22 ans, il exerça sa profession dans la province du Manitoba jusqu'en 1925, où il s'associa Me Joseph Lafond pour travailler à ses côtés pendant plus de 30 ans. Me Gélinas fut également le premier Maire de Shawinigan-Est; président du Club Rotary, en 1942, il en devenait le Gouverneur du District en 1950.

Il fit aussi partie des Chevaliers de Colomb et de la Chambre de Commerce de Shawinigan, toujours attentif au progrès de notre Cité sur tous les plans.

En 1919, il avait épousé Mlle Laure Laterreur, du village de St-Léon; qu'elle veuille bien accepter notre plus vive sympathie.

Avec M. Joseph Bilodeau, voici le deuxième ancien maire de notre Cité qui nous quitte au cours de cette année; comme anciens premiers magistrats de notre Cité, seuls nous restent MM. François Roy et Taston Hardy.

L'Exposition ouvrira SAMEDI soir

SHAWINIGAN — Plus brillante que jamais, comportant même de nouveaux Exposants qui offriront aussi de nouveaux "comptoirs", la 20ème Exposition Commerciale, Industrielle et Artisanale ouvrira officiellement ses portes, samedi prochain, 16 septembre, à 7 h. 30 du soir.

Sous la présidence de Son Honneur le maire J.-Armand Foucher et du député fédéral, M. J.-A. Richard, président de la Société d'Exposition Industrielle et Commerciale de la Mauricie; on compte aussi sur la présence de l'honorable René Hamel, député du Comté de St-Maurice et Ministre du Travail et des Affaires Municipales.

Après leur inspection des nombreux kiosques, les visiteurs pourront, chaque soir, vers les 10 heures, jouir d'un spectacle, qui changera quotidiennement, grâce à une pléiade d'artistes, que nous avons déjà énumérés et dont l'on verra l'un ou l'autre "exploit" dans la double page de ce journal. Deux matinées auront lieu à 2 heures l'après-midi, à 2 heures, les dimanche 17 et samedi 23.

Contrairement à ce que nous annoncions la semaine dernière, ce n'est pas le jeudi soir, 21 septembre, que les Cadets de Shawinigan feront leur première apparition à leur retour d'Europe, mais lundi prochain 18 septembre, le soir même du jour où ils auront débarqué à Québec et où tous les corps de musique de Shawinigan leur feront un chaleureux accueil.

Comme d'ordinaire, le prix d'entrée de cette Exposition, qui se prolongera jusqu'au samedi soir 23 septembre, sera de 75 cents pour les adultes et de 35 cents pour les enfants.

L'an dernier, plus de 5,000 personnes défilèrent à l'Aréna pour cette Exposition, qui est toujours l'événement du début de l'automne à Shawinigan; on en attend encore davantage, cette année, car les "nouveauautés" qu'établira cette 20ème Exposition seront plus alléchantes encore.

Me Daniel Johnson vient rencontrer les délégués du prochain Congrès de l'U.N.

SHAWINIGAN — Mardi soir, à l'Hôtel Shawinigan, la presque totalité des délégués des comtés environnants assistaient à un expo-

sé du programme et des idées que Me Daniel Johnson entend mettre en pratique s'il est désigné comme chef du Parti de l'Union Nationale, au congrès qui se tiendra à Québec, les 21, 22 et 23 septembre prochains.

Ayant demandé d'observer quelques instants de silence à la mémoire du Dr Marc Trudel, "l'un des fondateurs de l'Union Nationale dans la Mauricie," commença par déclarer que la présence des délégués de la région, à cette assemblée présidée par M. Robert Hébert de Shawinigan, "ne les engageait à rien," quant au choix qu'ils auront à faire prochainement d'un chef au congrès de Québec qui sera le plus démocratique que l'on puisse concevoir.

Dégageons d'abord les trois principaux points par les quels M. Johnson résume sa conception d'une Union Nationale renouvelée:

1) Un Parti uniquement et exclusivement provincial, "ne recevant aucune directive d'Ottawa, Washington ou Pittsburg". L'U. N. peut avoir des frères à Ottawa, pas des maîtres... Ce n'est pas au "Devoir", à "La Presse" ni à "La Réforme" de désigner le chef de l'U.N.; ce sont les 2,000 délégués des comtés qui le choisiront librement."

M. Johnson avait commencé par déclarer que s'il se donnait personnellement tant de peine pour tenir tant d'assemblées préparatoires au Congrès, c'est qu'il se faisait un devoir de conscience d'obéir à "un sens du devoir" que lui avait enseigné un Maurice Duplessis, "le plus grand premier Ministre depuis la Confédération, qui avait sorti la Province du maras-

me, de la misère, de la pauvreté, pour la placer à l'honneur sur la carte du Canada."

2) Un Parti entièrement et ouvertement dévoué à tous les citoyens du Québec et particulièrement aux Canadiens-français, dont c'est la mère-patrie. Tout devra être axé sur le progrès économique du Québec; tout en respectant le régime capitaliste de nos entreprises, une loi devra être pourtant passée pour que des débouchés s'ouvrent partout et tout d'abord aux Canadiens-français dans leur propre Province. Dans un respect intégral des principes et valeurs de base, comme les droits de l'église et des parents.

3) Replacer l'Etat dans son rôle de "suppléer uniquement en aidant ceux qui s'aident eux-mêmes. Au lieu de taxer tout le monde, même les moins fortunés, pour donner de l'argent à tous, même à ceux qui n'en ont pas besoin."

En demandant, pour finir, d'être optimistes, car "il y a place pour les plus grands espoirs et développements dans le Québec," Me Johnson fit part de projets qu'il mettrait de l'avant: des cours de politique pour les femmes, des concours oratoires pour les jeunes, un journal de doctrine; au Parlement, une séparation radicale du judiciaire et l'exécutif; une enquête des comptes publics à chaque session; une commission permanente pour surveiller les contrats, les achats et les rajustements.

Guy GERMAIN

AVOCAT

1510, 5e Avenue Shaw.-Sud
Tél.: Bureau : LE 6-4016
Résidence: LE 7-7887

\$275 COMPTANT

et \$62.00 par mois

C'EST TOUT CE QU'IL VOUS FAUT POUR DEVENIR... **PROPRIETAIRES**

au Centre du

Développement résidentiel Ferron

aménagé selon les exigences de la

Société Centrale d'Hypothèques

Pour tous renseignements, VOYEZ ou APPELEZ

Paul Ferron

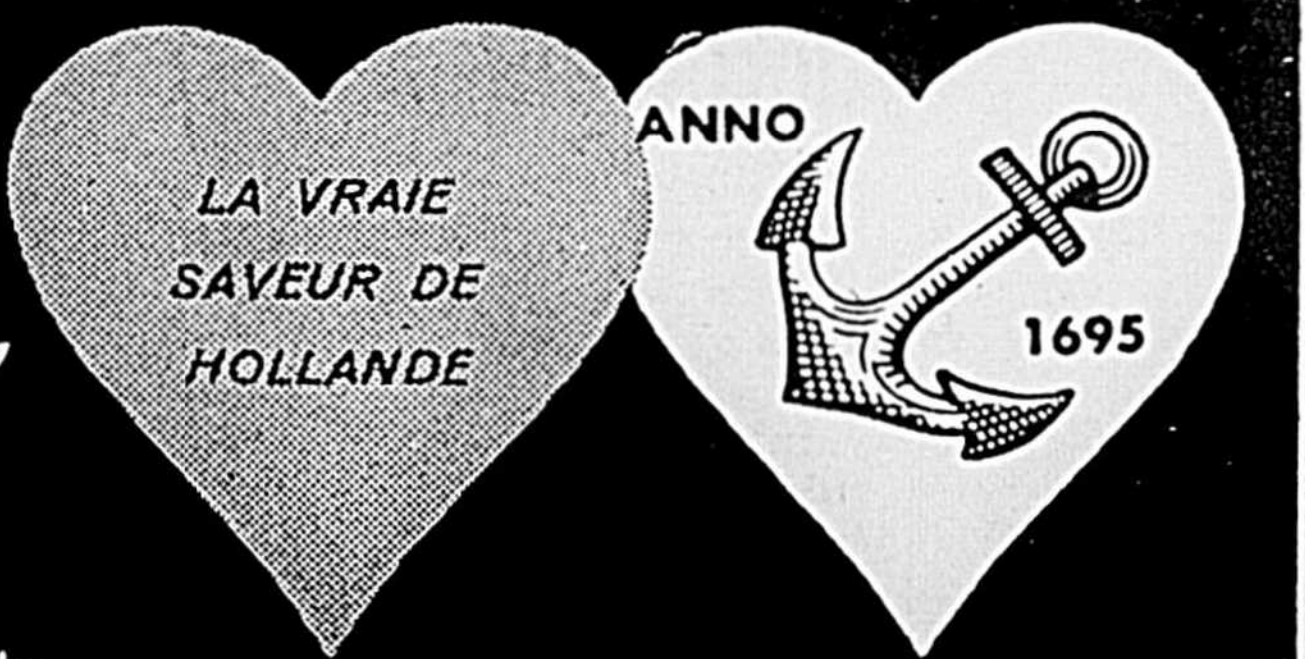
3453 La Montagne

Tél.: LE. 9-5524

SHAWINIGAN-NORD

...le gin

de **KUYPER**,
évidemment



Blended Gin — Distillé au Canada

20^e EXPOSITION Commerciale - Industrielle et Artisanale

Spectacle de Music-Hall chaque soir | \$2,000 en Prix de Présence | 70 Kiosques en démonstration
 Avec des vedettes de la Radio et de la Télévision | Nombreux prix tirés au sort chaque soir | Les toutes dernières créations en étalage

Aréna Shawinigan

16 au 23 septembre inclus



Les TUNE-UP BOYS, excellents fantaisistes

Un Kiosque qui est toujours bondé de monde
 et qu'il ne faut pas manquer de visiter . . .

La Crèmerie de Trois-Rivières

Produits de haute qualité
 LAIT — BEURRE, — CREME — CREME GLACEE
 LAIT AU CHOCOLAT, Etc.

Bijouterie Lamothe

vous invite à visiter son Kiosque à
 l'Exposition Commerciale et Industrielle
 et à prendre part au TIRAGE d'un JOLI CADEAU chaque soir
 "MONTRE "HECTOR"
 (mouvement suisse) qui dure toute la vie,
 ainsi que la fameuse montre "HUGUENINE"

La montre que porteront tous les CADETS de SHAWINIGAN
 à leur retour d'Europe!
 Argenterie — Bijouterie — Importations européennes
 Sets de crayons et plumes — Briquets pour hommes et dames

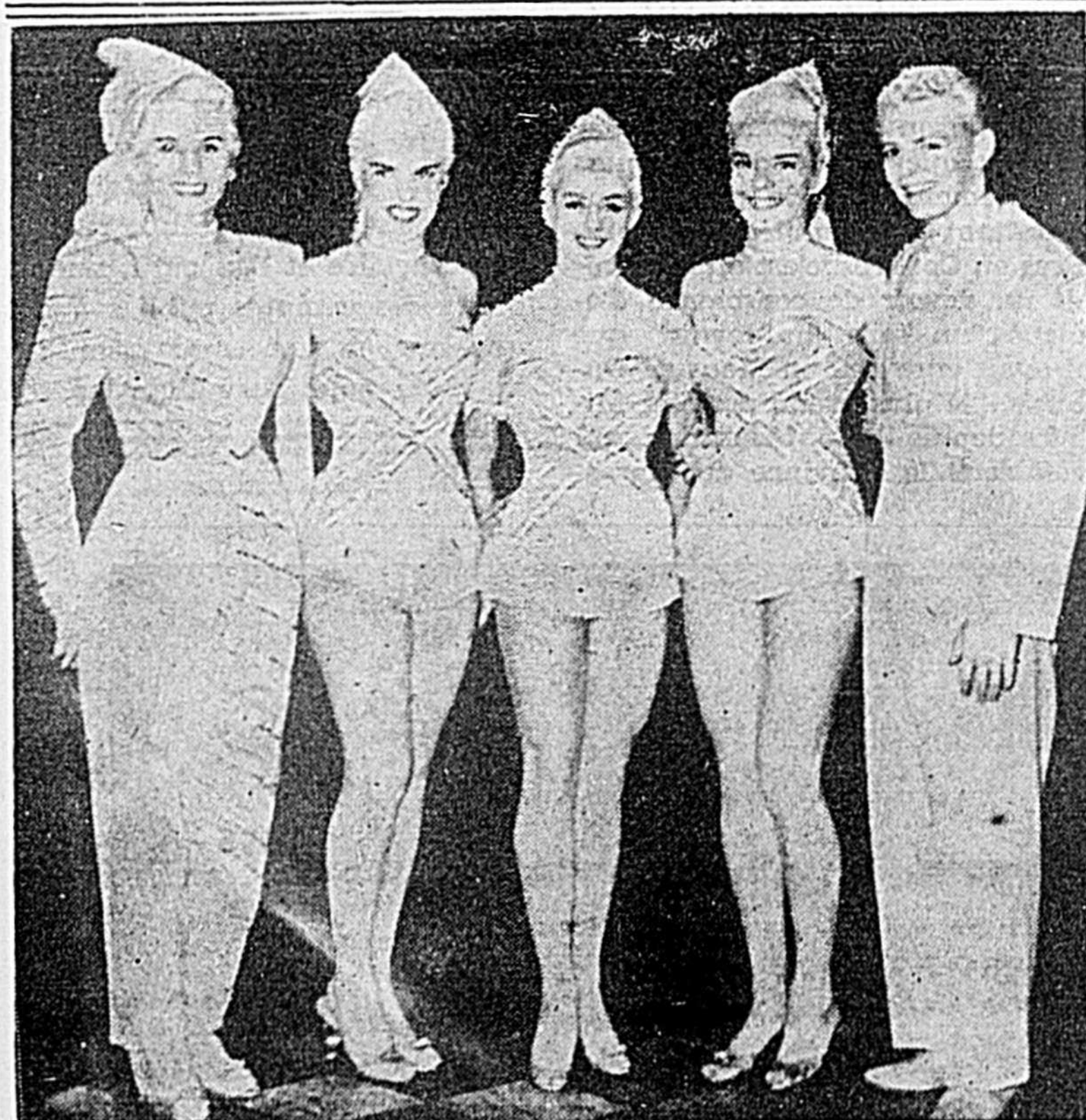
503, 5e Rue Tél. LE 7-7297
 SHAWINIGAN

Un CORDIAL ACCUEIL vous attend au KIOSQUE . . .



GERRY DESAULNIERS

surveillant de succursale et les représentants vous y recevront !



★
 WELLS
 et les quatre
 FRAYES
 ★
 Nouveautés
 acrobatiques

Meilleurs vœux de succès aux organisateurs de notre
 Exposition Commerciale et Industrielle

"Un épicier qui connaît l'exigence de sa clientèle"



"L'endroit où vous pouvez faire votre marché au complet!"
 LIVRAISON RAPIDE PAR TOUTE LA VILLE

"Renommé pour son excellent service"
 303 Tamarac Tél. LE 7-6671
 SHAWINIGAN

VISITEZ . . .

l'Exposition Commerciale, Industrielle
 et Artisanale
 de SHAWINIGAN

BIEN RAFFRAÏCHI
 AVEC



votre vendeur autorisé

Albert Chevalier & Fils
 Tél. LE 9-4424
 2662 St-Alexis Shawinigan

C'est au Kiosque de

St-Onge Aluminium Enr.

que vous verrez les toutes dernières créations
 dans le domaine des
 PORTES et CHASSIS
 en Aluminium

C'est un Kiosque à ne pas manquer !

433, 1ère Rue Shawinigan-Sud
 Tél. LE 7-1961

Bienvenue à notre Kiosque !

l'Exposition Commerciale et Industrielle

Nos sommes des exposants de la première heure à



Radios et appareils de télévision "SPARTON"
 Laveuses et sècheuses automatiques "MAYTAG" — "PHILCO"
 TOUT EN MATIÈRE DE MEUBLES

505 Station Shawinigan Tél. LE 6-5541
 SHAWINIGAN

Grand' Mèrages



par Léo PELLERIN

Merci à toutes les personnes qui nous ont félicité, soit verbalement soit par téléphone, de cette nouvelle chronique. Nous essaierons de la rendre la plus intéressante possible. Si vous avez des nouvelles ou des potins à nous transmettre, veuillez s. v. p. communiquer avec LE 8-4790, à Grand'Mère.

Mme Germaine DESSUREAULT a eu la surprise de sa vie, la semaine dernière, quand ses amies de travail ont organisé une fête à l'occasion de son anniversaire de naissance. Lequel? Elle ne l'a pas dévoilé... Mlles Gaétane MAURIS, Charlotte DESROSIERS, Yvette LEBRUN, Claire BOUCHER, Thérèse GRIMARD et autres, avaient organisé une très belle réunion. Bonne fête Germaine!

Un grand concours "d'Étiquettes Françaises" est organisé par la Société St-Jean Baptiste de Grand'Mère. Les étudiants de toutes les écoles de la ville pourront y participer et de magnifiques prix seront remis aux gagnants. Il s'agit, en résumé, pour nos étudiants, d'exiger que les marchands et les manufacturiers utilisent des étiquettes rédigées en français ou bilingues, au lieu des étiquettes rédigées seulement en anglais. Belle initiative de la Société St-Jean Baptiste. Nous en reparlerons la semaine prochaine.

Il y a quelque temps, les employés de la Voirie municipale épandaient du calcium sur la 10ème Rue, entre les 10ème et 11ème Avenues. Jusqu'ici rien d'étrange à cela, si ce n'est qu'il n'y a aucune maison sur cette partie de la 10ème Rue... Elle est bordée, en effet, d'un côté par un terrain vague appartenant à la Shawinigan Water and Power, de l'autre côté, par un autre terrain vague appartenant à la Cité de Grand'Mère... Craignait-on que la poussière soulevée par les automobiles endommage la pierre concassée qui recouvre le terrain de la Shawinigan? Quand, sur certaines autres artères, les citoyens suffoquaient dans la poussière, parce que l'on avait justement négligé d'y répandre du calcium... Qui est responsable de ces décisions étranges, pour ne pas dire idiotes?

Saviez-vous que "DONALDA" était gravement malade? Elle a même "ralé son dernier râlement" comme dirait Séraphin... Rassurez-vous Messieurs, car il ne s'a-

git pas de la belle Donalda des Pays d'En Haut, mais de l'automobile appartenant à notre ami "Bill" LAFORME (ses enfants l'avaient baptisée de ce nom poétique). Lors d'un voyage à la Mattawin, en compagnie de votre chroniqueur dimanche dernier, le moteur s'est "désarticulé" et nous avons dû rentrer à Grand'Mère en taxi...

Les élections municipales à Grand'Mère dans le quartier No 5 réservent des surprises à la population. On apprend qu'un troisième candidat, M. Hormidas PRUD'HOMME, briguerait les suffrages. Jusqu'à présent, les candidatures officielles ou "officieuses" sont les suivantes: M. Armand PELLERIN, rentier, échevin sortant de charge; M. Eddy CALILLE, homme d'affaires bien connu à Grand'Mère; M. Hormidas PRUD'HOMME, courtier en assurances. Le quartier No 5 compte le plus grand nombre d'électeurs, plus de 1,200, et les connaisseurs opinent qu'il peut faire pencher la balance en faveur de l'un ou l'autre groupe qui s'affronteront à la mairie aussi bien qu'à l'échevinage.

La mise en nomination n'a pas encore eu lieu à Grand'Mère et déjà les "bombes" commencent à éclater dans l'arène municipale. Après la déclaration-surprise de M. Martial MILLETTE annonçant qu'il ne serait plus candidat à l'échevinage, du moins pour le moment, voilà qu'un citoyen, M. Camille BERTHIAUME, vient d'intenter des procédures en disqualification contre l'échevin Alfred FLAGEOL sous prétexte que ce dernier siège illégalement au Conseil de Ville de Grand'Mère. Nous apprenons de sources sûres que de telles procédures seront prises contre un autre échevin pour les mêmes raisons. Serait-ce le début d'une lutte décisive entre le gérant et ses partisans, et le groupe qui préconise l'abolition de la gérance municipale? L'avenir nous le dira.

Les employés municipaux qui veillent ou procèdent au recouvrement d'asphalte des rues de la ville commencent à en avoir "assez" de ces officiers supérieurs et de ces membres du Conseil qui "prélèvent" des échantillons d'asphalte en plein milieu des rues qu'ils viennent de ter-

miner. Sous prétexte de prélever un échantillon, ils font des trous mesurant parfois 6" x 6" dans un pavage fraîchement fait. En plus de constituer un danger pour les cyclistes qui peuvent, le soir, "rencontrer l'une de ces tranchées d'échantillonnage", il faut que les employés comblent ces trous tôt ou tard. Comme ils ne travaillent pas pour rien, il en coûte de l'argent aux contribuables. De plus, personne n'aime reprendre un travail bien fait. Encore une fois qui est responsable d'un tel état de choses? Nous aimerions le savoir, et le plus rapidement possible... Comme le disait un bon vieux citoyen, "IL EST TEMPS QUE L'ON Cesse DE SE LANCER LA BALLE DE L'UN A L'AUTRE; PRENONS NOS RESPONSABILITES OU RESTONS CHEZ NOUS"... Qu'en pensez-vous Messieurs?...

On a enfin rétabli l'équilibre des photos des maires Albé MATEAU et Honorius RICARD. C'était une pitié de voir dans quel état elles se trouvaient placées en arrière des bureaux des membres du Conseil... Heureusement que notre ami Guy PICHETTE a attiré l'attention des autorités sur cette anomalie, car l'une de ces photos penchait à droite... et l'autre à gauche!

Un certain M. BOUCHER a fait parvenir une lettre au Conseil dans laquelle il disait qu'il ne réclamait aucune rémunération pour avoir contribué à la préparation du Règlement interdisant le port de vêtements indécents dans les limites de la Cité. Son geste est très apprécié, car tout en contribuant à "allonger les shorts de ces dames" il aide à "raccourcir" les dépenses de la ville.

Est-il exact que la Textile Weavers Limited ne paie que \$5,630.30 annuellement en taxes municipales?... Quelle est donc son évaluation réelle?...

On nous dit que la nouvelle industrie Washmore Frocks est tombée "à toute cuite dans le bec" des autorités municipales, car un homme d'affaires de Grand'Mère aurait fait toutes les démarches préliminaires... Nous en reparlerons la semaine prochaine.

M. Bob HANNA, jeune industriel de Grand'Mère, commence à se faire remarquer dans le domaine du golf. Après avoir remporté, naît de l'Association des Manufacturiers et Fournisseurs en Chaussures du Canada, il obtenait, la semaine dernière, la première place lors du tournoi du Jeune Commerce de Grand'Mère. A ce rythme-là, il devra bientôt se faire construire un "Temple de la Renommée" pour abriter ses nombreux trophées. Félicitations "Bob Continue dans la bonne voie, car tu fais honneur à tes concitoyens."

Les différents Clubs Sociaux de la ville ont repris leurs activités normales après la longue période des

Les Mots Croisés de l'ECHO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1—Reçut des coups, des reproches. — Celui qui mène une vie de plaisir.
- 2—Qui est du meilleur choix. — Peser le contenant, l'enveloppe d'une marchandise emballée, et défalquer ce poids du poids total pour en obtenir le poids net.
- 3—De la gamme. — Ce qu'on donne pour la délivrance d'un captif, d'un prisonnier de guerre. — Négation.
- 4—Partie courbée en arc, par laquelle on prend un panier. — Laissez s'écouler un liquide.
- 5—Dit qu'une chose n'était pas vraie. — Bâtiments qui ne marchent qu'à la voile.
- 6—Rédigeant dans les formes légales.
- 7—Partisan qui nie toute croyance.
- 8—Qualité de ce qui est net (pl.). — Fleuve d'Allemagne.
- 9—Prendre sur soi, se charger de. — Frère aîné de Jacob.
- 10—Ginette Théoret. — Particule électrisée découverte dans les rayons cosmiques (pl.). — Notre-Seigneur.
- 11—Maréchal de France (1628-1715). — Nos parents.
- 12—Solitaire, situé à l'écart. — Construction vitrée.

VERTICALEMENT

- 1—Objet interposé qui cache ou défend. — Mammifère ongulé sauvage intermédiaire entre le chaval et l'âne.
- 2—Local destiné au logement des chiens. — Ancienne épée longue et étroite.

- 3—Voyelles jumelles. — Qui vivent selon la loi de Dieu. — Possessif.
- 4—Plus mauvais, plus nuisible. — Enduire de bitume.
- 5—Roi de Juda de 944 à 904 avant J.-C. — Ardent, impétueux.
- 6—Contraire à l'usage, aux règles.
- 7—Partie creuse d'une cuiller.
- 8—Semais d'étoiles ou d'objets en forme d'étoiles. — Possessif.
- 9—Substance contenue dans plusieurs organes végétaux qui rend les peaux imputrescibles (pl.). — Intente une action en justice.
- 10—Altesse Royale. — Bouts des mamelles, en parlant des animaux. — Route Rurale.
- 11—Mettre les rênes à. — S'exhaler des corps.
- 12—Lève, tient droit. — Connusse.

E	B	E	R	L	U	A	S	A	R	A
N	O	V	E	E	A	D	A	G	E	S
V	I	A	D	H	C	F	L	A	V	E
I	S	S	U	R	E	B	U	T	E	R
R	A	I	D	E	R	O	B	E	R	
O	F	L	E	T	R	I	R	S	T	
N	C	A	C	I	E	R	E	R	E	
R	E	T	E	N	H	E	R	S		
R	E	C	E	L	E	R	A	C	I	S
E	M	A	N	E	S	A	L	O	P	E
T	A	R	T	R	E	M	U	R	E	R
S	I	T	E	T	E	I	N	D	R	E

vacances d'été. Le Club Rotary a tenu son assemblée régulière lundi dernier; le Club Richelieu faisait de même, mardi soir. Le Club Kinsmen s'active à l'élaboration de son programme d'hiver. La Société St-Jean-Baptiste et les Chevaliers de Champlain poursuivent leurs activités normales. L.A.J.C. (Association

de la Jeunesse Canadienne-Française) prépare le grand congrès régional qui doit avoir lieu en fin de semaine dans notre ville. Les différentes Ligues de Quilles font leur ouverture officielle dans les trois salles de la ville: BENNY BOWLING, LAMPRON BOWLING et CRETE BOWLING.

L'équipe de balle-molle Jeune Commerce essuie une défaite de 18 à 12

STE-THECLE (DNC) — Une chaude partie de balle-molle a marqué l'ouverture de la Semaine d'activités du Jeune Commerce de Ste-Thècle; l'équipe de l'Ecole Masson de l'endroit affrontait celle de la Chambre Junior.

Le club de l'Ecole Masson, qui débuta au bâton, prit aussitôt une confortable avance pour la conserver jusqu'à la fin du match. De son côté, M. Jean-René Marchand, lanceur perdant, obtint 19 retraits au bâton et accorda 26 coups sûrs dont un circuit. En faveur de l'équipe gagnante, M. Réal Thiffault, 1er lanceur, prit 13 retraits et accorda 10 coups sûrs, tandis que Jean Donatigny, auquel échoua la relève après la 4ème manche, prit 8 retraits, accorda 4 coups sûrs dont un circuit.

Les deux étoiles de la rencontre furent, sans contredit, Viateur GROSLEAU, qui réussit un circuit à la 7ème manche et Jean DONTIGNY, qui frappa un coup identique, à la 4ème manche, permettant la rentrée de trois joueurs qui étaient sur les buts.

L'équipe du Jeune Commerce était pilotée par le président ex-officio et vice-président régional de cet organisme, M. Léonce Grosleau, tandis que le clan adverse était di-

rigé par Claude Carpentier, de l'Ecole Masson.

Les arbitres étaient MM. Viateur Tessier, pour le marbre, et Reynald St-Amant, pour les buts; le marqueur officiel, M. Yvon Béland.

Clinique-école en diabète

SHAWINIGAN — A l'occasion de la visite de M. Philippe Beauchamp, fondateur et directeur général du Service Auxiliaire des Diabétiques, un groupe de diabétiques de Grand'Mère et Shawinigan, réunis au Séminaire Ste-Marie, ont formé un comité de ce service qui dirigera l'organisation d'une clinique-école en diabète dans la région; le Dr Adrien Paradis en est le médecin consultant.

Le public est invité à assister à la soirée artistique donnée, à cette occasion, à la Salle du Collège de Louiseville, à 8 h. du soir, le samedi 23 septembre prochain; le célèbre pianiste André Mathieu s'y fera entendre avec d'autres artistes de marque.



Seagram's
Three Star
CANADIAN RYE WHISKY
JOSEPH E. SEAGRAM & SONS LTD
MONTREAL, QUEBEC

★ QUALITÉ SEAGRAM

★ SAVEUR SEAGRAM

★ VALEUR SEAGRAM

UN EXCELLENT RYE DE Seagram à UN PRIX POPULAIRE

Congrès général annuel de l'A.J.C. à Grand'Mère en fin de semaine

GRAND'MÈRE — Le congrès général annuel de l'Association de la Jeunesse Canadienne-Française se tiendra à Grand'Mère en fin de semaine prochaine, samedi et dimanche, 16 et 17 septembre.

A cette occasion, la Ville du Rocher aura l'honneur d'accueillir en ses murs le président général de l'A.J.C., M. Paul Simard, C.A., de Chicoutimi; les vice-présidents généraux Paul Garceau de Shawinigan-Sud; François Lévesque, de Thetford; Jacques Fortin, de Montréal; le trésorier, André Dufour, de Chicoutimi; l'aumônier, Mgr Louis-Joseph Rodrigue, curé de St-Eustache. D'autres délégués viendront de Trois-Rivières, Shawinigan, La Tuque, Rimouski, Hull, Joliette, Québec et Sherbrooke.

Samedi après-midi, les congressistes seront reçus à l'Hôtel de Ville, où le nouveau Cercle de l'A.J.C. de Grand'Mère recevra son admission officielle au sein du mouvement. Suivront un souper champêtre, puis une soirée récréative. Dimanche, après la messe et le déjeuner, l'exécutif se réunira afin d'établir les plans d'action pour l'année qui vient. Le congrès prendra fin sur l'heure du souper.

Comme nous pouvons le constater, le Cercle de Grand'Mère n'a pas perdu son temps. En quelques semaines d'activités, il compte déjà plusieurs réalisations à son actif. Nul doute que ce congrès l'encouragera encore à aller de l'avant. A.J.C., bienvenue à Grand'Mère!



A L'OUVERTURE DE LA LIGUE LABATT au Capitol Bowling de Shawinigan-Sud, huit équipes s'affrontaient, lundi soir 11 septembre; les champions de l'an dernier s'étaient fait fort d'apporter les trophées qu'ils ont bien l'intention de conserver cette année. Dans ce joyeux groupe on distingue, en première rangée, de gauche à droite: Marcel LEGARE, président du circuit, Edmond LAVERGNE, vice-président, André DUGUAY, se-

crétaire-trésorier, Pit LEFEBVRE, capitaine des champions des éliminatoires du printemps dernier, Pierre BOISSONNEAULT, représentant de Labatt, Gerry BOURASSA, capitaine de l'équipe championne de la saison régulière, Claude CYR, Réal HEROUX et Iberville BOULANGER, respectivement capitaines des clubs Kitner, Impri-merie Lacoursière et Restaurant Rolande.



CHAMPIONS AMATEURS PROVINCIAUX, les deux jeunes lutteurs Red DEVILL et Tiger CASTER ont mérité ce titre si convoité, lors des rencontres éliminatoires de l'Expo de St-Barnabé. Plusieurs jeunes athlètes de la région prenaient part à cette compétition qui attira plus de 500 amateurs. Sur cette photo, les deux athlètes reçoivent leurs trophées des mains du promoteur Réjean DESAULNIERS.

NECROLOGE

—A Shawinigan, samedi 9 septembre, Donat DESAULNIERS, époux de Céline GELINAS, de la rue de la Montagne. A l'âge de

75 ans. Obsèques à St-Charles-Garnier, mercredi 13.

—A Shawinigan, samedi 9 septembre, Omer MARCHAND, époux de Léda CANTIN, de la 5e rue. A l'âge de 61 ans. Obsèques à St-Pierre, mardi 12.

—A Grand'Mère, dimanche 10 septembre, Raoul LACERTE, époux de Rosa GAULIN, de la 8e rue. A l'âge de 72 ans. Obsèques à St-Paul, mercredi 13.

—A Shawinigan, lundi 11 septembre, Mme Vve Sinai SANSNIER, de la rue St-Paul. A l'âge de 79 ans. Obsèques à St-Marc, jeudi 14.

—A Shawinigan, mardi 12 septembre, Arthur BERGERON, époux de Rosanna POIRIER, de la 1ère rue. A l'âge de 68 ans. Obsèques à St-Bernard, samedi 16.



PAUL BRUNELLE, vice-président du Club Récréatif Chemicals, remet aux vainqueurs de la course de 5 milles, les trophées gagnés après une dure lutte. Nous reconnaitrons sur cette photo, de gauche à droite, Roger LAVALLEE, directeur du

CRC, Martial PRONOVOST, Paul BRUNELLE, Denis ST-ARNEAULT et L.G. CARON, organisateur du gala, auquel prirent une part active plus de 50 concurrents.



LES POLICIERS L'EMPORTENT 8-4 lors d'une rencontre avec les Old Timers de Shawinigan Chemicals. Les hostilités terminées, gagnants et perdants étaient les invités de Gerry DESAULNIERS, à la salle de réception de la Brasserie Dow à Shawinigan. Sur cette photo l'on reconnaît, de gauche à droite, Jacques RACINE, capitaine du Club de la Police, Gerry DESAULNIERS, remportant un magnifique sac de couchage à Lyvon MILETTE et Jean-Louis RACINE, qui dirigeait l'équipe d'étoiles du Chemicals.

Notre chroniqueur sportif devient constructeur de barrages

A l'exemple de plusieurs jeunes de son âge, qui trouvent difficilement de l'emploi dans notre région, Claude CHAREST, que nos lecteurs ont pu apprécier, depuis le printemps, lorsqu'il alimentait superbement nos pages sportives, nous quittait, en fin de semaine pour se rendre en Haute-Mauricie, où débutent les travaux préliminaires du nouveau barrage du Rapides-des-Coeurs.

Le temps de faire le point, après un départ aussi inattendu et nous vous reviendrons, la semaine prochaine, avec une nouvelle ou une ancienne figure, pour continuer nos commentaires sur ce merveilleux univers des sportifs.

La Salle de Quilles

Bowling Laviolette

de ST-TITE

est maintenant à la disposition des QUILLEURS et QUILLEUSES qui désirent se remettre en condition pour la prochaine saison.

A compter de

SAMEDI, 15 SEPTEMBRE

Nous serons OUVERTS toute la journée!

Avis important

Aux QUILLEURS et QUILLEUSES qui désirent faire partie d'une ligue organisée.

PRESENTEZ-VOUS

LUNDI SOIR, 18 SEPTEMBRE

Alors qu'à l'issue d'une joute d'exhibition, on procédera à la formation des circuits qui opéreront la saison prochaine

Courses de canots au Lac Gareau

Répondant aux vœux des nombreux partisans des courses de canots, le promoteur André HOULD a bien voulu organiser, pour cette fin de semaine, une autre série de compétitions toujours goûtées des amateurs de ce sport.

Ainsi, samedi 16 septembre, les

concurrents prendront le départ dès 2 h. de l'après-midi; cette compétition est ouverte à tous pourvu que les athlètes en cause se servent de canots de promenade. Le lendemain, dans une autre épreuve, cette fois en utilisant des embarcations de courses, amateurs ou professionnels (donc classe ouverte), reprendront de nouveau la lutte pour remporter l'un des nombreux prix qui seront distribués, chaque soir, à l'hôtel de l'endroit.

Vingt et un permis de construction en août à Grand'Mère

GRAND'MÈRE — Le Bureau des Ingénieurs de la Ville de Grand'Mère a émis 21 permis de construction d'une valeur totale de \$126,800 au cours du mois d'août.

Le plus important, de \$39,200, est un chalet municipal, dont la construction a été confiée à l'entrepreneur Mélançon et Fils.

Voici les autres principaux permis:

\$15,000 pour une maison d'un étage en briques à Claude Belzille.

\$10,000 pour une maison d'un étage en briques à Jean Dussault, et trois autres immeubles du genre à Arthur Goulet.

\$9,800 pour un bungalow en briques à Marcel Brouillette.

\$9,000 pour une maison d'un étage en briques à Lionel Lesieur et

Gérard Lamy.

\$3,000 pour des réparations à la

Banque Canadienne Nationale et un agrandissement à la Textile

Weavers.

\$2,000 pour des réparations à Michel d'Anjou.



Jusqu'à ce qu'il soit devenu homme— Vous devriez obtenir une VÉRIFICATION DE LA SÉCURITÉ FAMILIALE

Il vit dans un monde d'imagination. *Vous ne le pouvez pas, vous.* Vous devez dresser des projets pour lui jusqu'à ce qu'il soit devenu grand.

Pour vous assurer que vos projets sont réalistes, débutez par une Vérification de la *Sécurité Familiale*. Cette vérification vous fera savoir—pour votre propre bien et celui de votre famille—où vous en êtes exactement en ce qui touche la pension, les épargnes, l'assurance de groupe et d'autres domaines semblables.

Quand vous savez où vous en êtes du point de vue financier—vous pouvez dresser des projets réalistes pour l'avenir. *Comment pouvez-vous le savoir si vous ne vérifiez pas?*

Plus qu'une entrevue—un service

Voici que la Metropolitan, compagnie de qui vous vous attendez de recevoir des renseignements de bonne source touchant la santé physique, vous offre un moyen de vérifier la "santé financière" de votre famille. Ce moyen c'est la Vérification de la *Sécurité Familiale*. Ce service est à la portée de tous—qu'ils aient ou non besoin d'assurance ou qu'ils détiennent ou non une police de la Metropolitan.

Les représentants de la Metropolitan ont été formés dans les écoles de la compagnie et ont la compétence qu'apporte l'expérience pour vous rendre ce service. Ils disposent de tableaux et de tables qui sont établis selon des principes scientifiques et qui vous font voir clairement où vous en êtes exactement en fait de sécurité familiale.

Appelez votre représentant de la Metropolitan pour faire vérifier la sécurité de votre famille.

Ce service ne comporte pas d'obligation—sauf envers les êtres qui vous sont chers.

SA NATURE
ET SES EFFETS

Vérification
de Sécurité
Familiale

Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan—

1. Vous vérifiez les faits: votre plan de pension, votre maison, votre Assurance-Vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre *combien* vous valez.
2. Vous pesez vos obligations: remboursements d'hypothèque ou paiements du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce qu'il en coûterait à votre famille pour vivre sans vous.
3. Vous découvrez votre situation. Vous déterminez vos points forts et vos points faibles... si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisferont les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.
4. Vous prévoyez pour l'avenir. Vous fondez sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre afin d'apporter à votre famille un plan de sécurité qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions—c'est-à-dire, un plan qui *vous* convienne.

Vérification
de Sécurité
Familiale

Metropolitan

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

Life

DISTRICT DE SHAWINIGAN

FRANCOIS PROULX, C.L.U., Gérant

465, 5e Rue — Suite 300 — Telephone LECTure 7-6663

SHAWINIGAN, QUEBEC

" LECTure 7-6664

Deux témoignages sur la tombe de

L'ex-Ministre et Dr Marc Trudel

Avant d'être un politicien il fut un véritable médecin des pauvres

Par Arthur M c N I C O L L

On a pu ne pas partager les idées politiques du Dr Marc Trudel, mais tous ont admis son esprit de franchise. Il aura eu, entre autres mérites, celui d'avoir contribué à bannir pour de bon l'alcool dans nos luttes électorales. Un jour, il fit venir à son bureau toute l'organisation d'un Village qui lui demandait de la boisson ou pas d'actions: "Messieurs, si vous ne travaillez pas comme jamais, je prends votre lettre de demande du diable et je la montrerai au Premier Ministre et à votre évêque." C'est ainsi que, depuis ce temps-là, les luttes se font plus honorablement dans le comté de St-Maurice.

Lorsqu'il passa au feu en 1934, il se trouvait ruiné et il dut recommencer à neuf. Il était alors président de la ligue de hockey de la Cité et on lui offrit les bénéfices d'une joute. Il avait une grosse clientèle, mais, comme il ne voulait pas nuire au budget de la famille ouvrière, il oubliait de se faire payer dans la majorité des cas. Aussi, fut-il chagriné, un jour, d'entendre un de ses adversaires dire: "Le docteur Trudel ne connaît pas les familles ouvrières, etc." Ce fut un de ses gros chocs dans la vie et il disait: "Si ce Monsieur avait fait des centaines et des centaines d'accouchements dans les chambres noires, parfois bien sales, comme moi, il verrait ce qu'est un foyer ouvrier." En un mot, avant d'être politicien, il fut un véritable médecin des pauvres.

Dès son élection de 1936, qui vit Duplessis prendre le pouvoir, il promit aux jeunes: "Vous aurez un Aréna, même si ça me fait battre". C'était dans le temps où Shawinigan était une ville fantôme sans aucune espèce de loisirs. Il tint parole, car, en décembre 1937, l'Aréna actuel ouvrait ses portes. Comme sportif, il fut l'organisateur du hockey 1925-30, président de la Ligue de la Cité par la suite; et, en 1938, il présidait le comité local qui devait faire entrer notre club dans le circuit provincial que dirigeait alors Horace Boivin. Il dut même en payer la majeure partie du déficit.

En politique, il fut le premier candidat du groupe de Paul Gouin, connu sous le nom d'Action Libérale Nationale. Il fut élu la première fois le 25 novembre 1935 sous cette étiquette; il fut réélu sous le nom d'Union Nationale en août 1936, puis fut nommé vice-président de la Chambre. Battu en octobre 1939, il revenait plus fort en août 1944, où il accéda au ministère. Il aurait pu avoir le ministère de la Santé, mais il aima mieux laisser cette

haute fonction à un autre moins jeune.

Il aura passé pour un homme au visage de bois avec un cœur d'or. Sa franchise lui a valu d'être un bon politicien, mais lui a nuï comme "politicailler", qualité qu'il n'envisait pas du tout.

Son fils Gilles, éditeur de "La Voix de Shawinigan" résume bien sa vie quand il dit: "Mon père aura été un bon père de famille pour nous et Dieu l'appréciera sans doute."

R.I.P.

Nouveaux Cours de Personnalité à l'U.C.M.

SHAWINIGAN — Comme l'an dernier, l'Union Commerciale Mauricienne offrira encore cette année, à l'intention de tous les commerçants, de leurs employés, et du grand public de la région, une nouvelle série de cours de personnalité d'une durée de 12 semaines. Ces cours débiteront mardi le 19 septembre, au Salon Gai Luron de l'Hôtel Shawinigan. Le professeur sera M. Dominique Grenier, comme l'an passé.

Ces cours, l'an dernier, furent très suivis. 153 personnes reçurent leur diplôme après les avoir suivis avec succès; ces cours sont mixtes.

Au cours initial, s'ajoutera une deuxième session de cours plus avancés pour ceux qui possèdent déjà leur diplôme.

Pour toutes informations, prière de s'adresser au secrétaire de l'Union Commerciale Mauricienne sur la 5ème rue, à Shawinigan, M. Armand Boisvert, tél. LE 7-8055.

Shawinigan
en deuil
d'un de ses
éminents
concitoyens



Son esprit de foi édificia les moines silencieux de la Grande Trappe

Par José C A D E N

Il ne m'a évidemment pas été possible de rencontrer souvent, encore moins de connaître tant soit peu intimement le Docteur et ex-ministre Marc Trudel.

En m'inclinant avec émotion sur sa dépouille mortelle, en offrant aussi mes vives condoléances à toute sa famille, notamment à ses enfants Gilles, Luc et Françoise, que j'approche de plus près, je voudrais révéler ici, à la mémoire du disparu, un fait qui témoignera de son profond esprit de foi.

Comme il appartient à ma correspondance personnelle, et quasi confidentielle, je ne pense pas l'avoir jamais communiqué à personne, pas même à ses plus proches.

Il n'y avait pas bien longtemps que je me trouvais au milieu de vous à Shawinigan. Comme j'entretenais à cette époque-là des relations épistolaires avec le Révérendissime Père Abbé de la Grande Trappe de Soligny, département de l'Orne, en France, un post-scriptum de ce Dom Eugène m'apprenait ceci:

"Nous avons actuellement parmi nous une personnalité de Shawinigan que vous devez sûrement connaître: un docteur du nom de Marc Trudel, qui a suivi notre office divin dans les salles du chœur et qui a même pris un de nos repas, à la table de l'Abbé; votre concitoyen nous a beaucoup édifiés."

Pour qui connaît tant soit peu les règlements de l'Ordre qu'on dit le plus austère de l'Eglise, le privilège d'assister à l'une des heures canoniales dans le chœur des moines et de prendre part à l'un de leurs repas s'accorde très rarement et se réserve, d'ordinaire, aux plus hautes personnalités. Ses titres d'ancien Ministre d'Etat de notre Province et de Gouverneur du Collège des Médecins du Québec avaient dû valoir cet honneur au Dr Marc Trudel.

C'était au cours d'un voyage en France, que le défunt avait mis à profit pour visiter les lieux d'où étaient venus ses ancêtres: la province de Normandie, et plus particulièrement cette région du Perche, où se situe l'abbaye cistercienne de la Grande Trappe de Soligny.

On sait que c'est là que s'opéra la Réforme de l'Ordre de St-Ber-

nard par l'Abbé Armand Jean Le Bouthillier de Rancé, l'ami et l'émule de Bossuet, qui quitta les fastes de la Cour de Louis XIV pour ramener à la Stricte Observance les moines de cette abbaye de Soligny-La Trappe; d'où est venu le nom populaire de Trappistes pour ceux qui s'astreignent dans un silence perpétuel, à une vie de travail manuel et de contemplation.

Le Dr Marc Trudel n'avait pas voulu passer dans la région de ses ancêtres sans visiter le célèbre monastère: il n'avait surtout pas cru mordre sur le temps de son séjour en France, sans y faire une fervente récollection pour son âme parmi les moines aux "Mains calleuses" et aux "Lèvres closes."

Que le Seigneur ait en sa douce Miséricorde cet excellent chrétien du Canada français et de Shawinigan!

Parade de Modes de L'Echo Féminin

SHAWINIGAN — Comme par le passé, L'Echo Féminin tiendra sa Parade de Modes annuelle à l'Hôtel Shawinigan, les mardi et mercredi 19 et 20 septembre, à 8 heures et demie du soir.

Toutes les dames et demoiselles de Shawinigan sont invitées à ces Parades de Modes, dont tous les profits, est-il besoin de le rappeler, vont à la Bourse des Vocations Sacerdotales, créée par notre Echo Féminin.

Soirée récréative de l'Asso. Culturelle Mauricienne

GRAND'MÈRE (DNC) — Samedi, 30 septembre, à 8 h. du soir, au Mnaège des Zouaves de Grand'Mère, aura lieu une grande soirée récréative à laquelle sont invités tous les amateurs de folklore de la région.

Une "FETE AUX POMMES" sera suivie de danses canadiennes et folkloriques, d'un concours de danses, etc.

Des orchestres réputés assumeront la musique. Les danses seront animées par des groupes folkloriques de Grand'Mère.

Le prix d'admission est très minime. Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à M. Conrad Daneault, tél. LE 8-3946.

L'Association Culturelle Mauricienne poursuit à peu près les mêmes buts que la Société St-Jean-Baptiste et mérite l'encouragement de tous.

Tonique Gervais

VITAMINE TONIREX
En 100 CAPSULES

Contre anémie, maladie grise,
l'épuisement, déficience de
vitamines, dépression et anxiété

MULTI-VITAMINE
8 on. LIQUIDE

Convalescence, perte d'appétit
et de poids, épuisement nerveux,
stimule l'appétit.

Vous donnera Force ... Vigueur ... Santé!

PHARMACIE GERVAIS

1190, 6e Avenue

Grand'Mère

LE 8-3363

TOUJOURS PLUS POPULAIRE!

GIN CROIX D'OR

MELCHERS

UNE INDUSTRIE DE CHEZ NOUS
DEPUIS 1898

L'ECHO du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association
 Organe dévoué aux intérêts de la Vallée du St-Maurice.
 Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, rue Willow à Shawinigan par "L'ECHO du St-Maurice Enrg."
 Lucien GUERTIN éditeur
 Léo FLAGEOLE co-éditeur
 Téléphone: LE 6-2990
 Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa.
 Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan
 José CADEN rédacteur en chef.



Le billet de José

A propos de ce référendum, qui décidera de la vie ou de la mort de cette auto-gare de la Place du Marché, une réflexion d'un gars de Shawinigan-Est:

"On va s'apercevoir que les égouts à \$3.00 du pied refoulent jusque dans le bas de la Ville!"

Il serait pitoyable qu'une telle affaire se règle dans cette mentalité de hargneux enfantillage... Ou bien cette auto-gare est INDISPENSABLE et RENTABLE, ou NON? ... C'est la seule question que l'on devrait, en conscience, se poser.

Quant à l'aménagement moderne des immenses espaces des territoires annexés, il est clair que cela prendra des années pour les développer graduellement et intelligemment. Il a fallu un bon demi-siècle pour styler "l'ancienne" ville; sans grand casse-fête d'ailleurs car la caisse était alors

bien garnie. Les revenus du budget n'ont sûrement pas augmenté proportionnellement aux énormes charges que Shawinigan a assumées en s'agrandissant; ses plus gros investissements devront nécessairement et pour longtemps s'appliquer à sa périphérie nord et est.

Il serait injuste de ne point souligner le courage, aussi bien que l'habituelle cohésion de nos actuels échevins. En plus de la construction d'un nouvel aqueduc, voici cette "liaison" routière de la rue Bellevue remarquablement accomplie. Avec cet autre chantier municipal de la côte St-Marc, les chantiers provinciaux du pont sur le St-Maurice et, bientôt, espérons-le, de toute la route 19, il faut tout de même convenir qu'il s'abat de l'ouvrage qui transfigurera prochainement les débouchés de notre ville. Une fois achevé, tout cela retentira nécessairement aussi sur le développement de Shawinigan-Nord et Est.

Souhaitons qu'une raisonnable patience domine tout autre sentiment de nervosité, toujours dommageable aux problèmes de croissance qui ne se résolvent qu'avec les années!

L'ancienne table d'acajou, réservée jadis aux représentants de la presse locale dans la salle des Délibérations, avait été transportée, mardi soir 5 septembre, dans la salle des Comités, pour nous permettre d'assister à l'aise aux conciliabules de nos échevins, qui semblent vouloir désormais se dérouler loin de la portée du public.

La plupart de nos édiles ont paru apprécier cette présence des journalistes, qui ne sont pas des espions; ne fût-ce qu'en écrasant sous un épais silence la demande de M. DESAULNIERS, qui aurait désiré geler nos plumes et nos crayons dès la première question inscrite à l'Ordre du Jour: une simple affaire d'assurances de la Cité, dont s'étaient faits les porteparoles MM. Louis-Philippe CARRIER et Gérard DUFRESNE.

Certes, nous saurons nous taire quand il s'agira d'affaires en cours, pour lesquelles la moindre indiscretion serait plutôt nuisible; nous comprendrons même parfaitement que l'on nous demande d'évacuer la salle lorsque du strictement "confidentiel" interviendra sur la table.

Tous nos hommes publics, en tant qu'ils posent des gestes intéressant le public, doivent nécessairement admettre d'agir et de se comporter comme dans une "maison de verre"... Pour leur sauvegarde... Et la nôtre!

Lors de l'inauguration du très pratique et bel aéroport de Dorval, de nombreuses plaintes, probablement justifiées, avaient été portées contre l'anglomanie des autorités qui n'accordaient même pas, au français, sur ce sol québécois, son élémentaire et juste part, pour ne pas parler de son droit à l'existence.

Tout cela a dû être complètement corrigé, car une visite de fond en comble de cet aéroport m'a fort impressionné. Tous les affichages sont rigoureusement bilingues; dans la section internationale pour le moins, tous les ordres et renseignements au micro sont d'abord émis en français avant l'anglais, puis dans le cas d'une ligne hollandaise, italienne ou autre, en cette langue particulière.

Le restaurant s'appelle "Le Boulevardier"; les menus s'expriment intégralement dans nos deux langues officielles. Je n'y ai vraiment regretté que cet affreux mot-à-mot du "Coffee at its best with cream": "Le café à son meilleur avec crème", sur la capsule du minuscule pot de lait d'une maison bien française pourtant: "A. Poupard et Cie Ltée".

Quant aux serveuses, celles au moins du "quart" qui s'occupaient de notre table, c'était sûrement des Canadiennes-françaises... Un PEU TROP même, jugeâmes-nous, en les entendant converser "J'ai-m'ré bin çââ, un souère, avec toute la gagne!"...

Dans le numéro 5 du "NOUVEAU JOURNAL", qui ne va décidément pas de main morte pour dénoncer ce qui lui paraît n'être pas au point dans notre Province, l'écrivain Yves THERIAULT ne pousse-t-il pas l'impertinence jusqu'à se demander si nous possédons vraiment, dans ce qu'il intitule le "drôle de Québec", "une langue, des traditions, des moeurs, des caractéristiques", voire une cuisine bien à nous?

Tandis que le deuxième éditorial du créateur du "Quotidien National du Canada Français", Jean-Louis GAGNON, gémissait, au lendemain de la rentrée scolaire, sur "l'enseignement du joul... que des instituteurs (d'après lui) tiennent pour du français"! Aïe, aïe!

—Vous auriez peut-être aussi bien fait d'aller coucher à l'hôtel ou d'apporter ici votre matelas! me suis-je permis de dire samedi soir, au Cinéma Roxy, à deux "mineurs" qui se mangeaient convulsivement la bouche sous mon nez.

Je pense qu'en payant sa place pour entrer dans une salle obscure, on achète aussi le droit de s'y trouver dans un milieu de bonne compagnie, sans avoir à supporter un super-spectacle de pure chiennerie.

Il ne suffit pas d'avoir seize ans pour pénétrer dans un cinéma; il faut encore un élémentaire savoir-vivre.

Pourquoi les contrôleurs de bil-

Une initiative de la Chambre de Commerce Ce que seront les cours sur l'orientation et le financement d'une entreprise

SHAWINIGAN — La nouvelle série de 15 cours, qui débiteront vers la mi-octobre, et que dispenseront des professeurs de la Faculté de Commerce de l'Université Laval, sous les auspices de la Chambre de Commerce de Shawinigan, traitera de l'organisation et du financement des entreprises.

Entièrement différents de ceux qui furent donnés les deux années précédentes et qui furent très appréciés, ces cours s'adressent particulièrement aux hommes d'affaires ainsi qu'aux professionnels intéressés aux placements d'argent, estime le président de la Chambre, M. Gérard Dufresne.

Voici sur quoi rouleront ces 15 cours: 1) Caractéristiques légales d'une Compagnie; 2) Formation d'une Compagnie; 3) Organisation pratique d'une Compagnie; 4) Structure financière de l'entreprise; 5) Analyse des états financiers; 6) Obligations et débetures; 7) Emission et marché des obligations; 8) Actions privilégiées et ordinaires; 9) Emission et marché des actions; 10) Marché monétaire et Bons du Trésor; 11) L'Association des Courtiers en Placements; 12) La Bourse; 13) La

lets d'entrée ne circuleraient-ils pas, de temps à autre, dans les salles pour faire respecter la bonne tenue, en braquant, au besoin, le jet lumineux d'une torche électrique sur les couples sans gêne, afin de les ramener sur terre? En les menaçant d'avoir à prendre la porte, en cas de résistance ou de récidive.

Inutile d'ajouter que mon intervention, un peu crue je le confesse, court-circuita radicalement les effusions de mes deux petits animaux. Pour bien démontrer que ce qui bougeait sur l'écran ne les intéressait pas le moins du monde, ils quittèrent la salle dès le début du second film, qui révélait pourtant un Pierre Fresnay, plus dramatique que jamais.

Les parents ne devraient-ils pas parfois s'inquiéter de savoir si l'espèce de bout de gendre précoce, auquel ils confient aveuglément leur jouvencelle, n'est pas un polisson?

Commission des valeurs mobilières de Québec; 14) Administration d'un portefeuille de placements; 15) Sociétés de placement, clubs de placement, fonds mutuels et compagnie de Gestion.

Le nombre de participants à ce cours devant être nécessairement limité, les personnes voudront bien faire parvenir immédiatement leur adhésion au bureau de la Chambre de Commerce; les candidatures seront acceptées dans l'ordre où elles auront été reçues.

Les cours se donneront à l'Institut de Technologie de Shawinigan où une salle sera gracieusement prêtée par son Principal, M. Albert Landry.

Les membres de la Chambre sont particulièrement invités à suivre ces cours, mais les autres personnes seront également admises. Ceux qui suivront la première série de cours sont cordialement invités à s'inscrire à ces nouveaux cours.

Prière de s'adresser, pour Shawinigan et la région, à M. Walter Matteau, président du Comité, tél. LE 6-5955 ou au Secrétaire de la Chambre, M. Eugène Dumas, tél. LE 6-5197. Pour Trois-Rivières et le Cap, à M. J. Bernard Tremblay, tél. FR 5-9661.

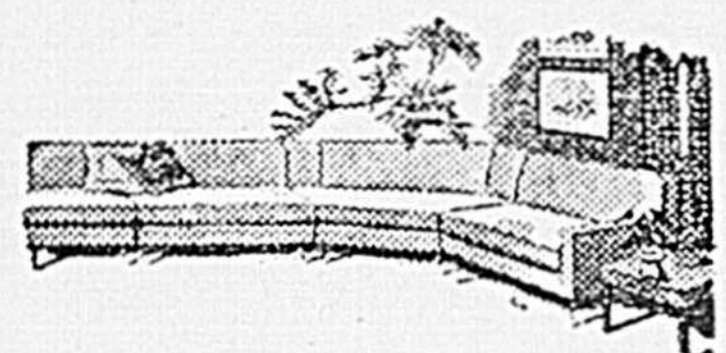
Robert Desaulniers
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue 7-1819 Ch. 104
Shawinigan

ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT
794, 5ème Rue Tél. LE 6-2838

PIERRE LESSARD
B.A. A.G.
ARPENTEUR-GEOMETRE
388, Des Cèdres Tél. LE 7-7145
SHAWINIGAN

Téléphone LE 6-2611
Dr Roméo Gilbert
O.D.
OPTOMETRISTE
Lentilles cornéennes
Spécialiste de la vue
Réhabilitation visuelle
581 — 5ème Rue Shawinigan

André Lefebvre
&
Gaston Hardy
ASSURANCES GENERALES
Via - Feu - Vol - Automobile - Etc.
524, 4e Rue Tél.: LE. 7-7241
(En haut du Bell Téléphone)



Avant de confier vos travaux de...

Rembourrage

Consultez les EXPERTS de

GRAND'MERE-SHAWINIGAN
REMBOURREURS

REPARATIONS:

Meubles de tous genres

AUTOMOBILES:

Couvre-sièges (Seat Covers)
Toits intérieurs, Toits de convertibles.

Richard Pellerin & Martial Mongrain
15e Rue Grand'Mère
Tél. LE 8-8826

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran. Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrou-

ver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE

R. BELLEMARE, Prop.
303 TAMARAC Tél. LE 7-6671



Shawiniganités

Par ARTHUR McNICOLL

EXPOSITION — Le peintre réputé René RICARD, paysagiste, de Baie St-Paul, exposera ses oeuvres à l'Hôtel de Ville dans la troisième semaine d'octobre. C'est une autre aubaine pour les amateurs de belles choses, due à l'initiative du CENTRE D'ART de Shawinigan.

ICI ET LA — L'ECHO FEMININ tiendra sa réunion de Parade de Modes à l'Hôtel Shawinigan, les 19 et 20 septembre. Les profits iront aux bourses des étudiants, comme à l'accoutumée... Gilles BOUVETTE distribue encore des cigares pour saluer l'arrivée d'un fils... Camille VANDAL, le Chef de l'Hôtel Shawinigan, recevra les conseils d'usage, ce soir, en vue de son mariage samedi avec Mlle CHEVALIER... François LAFRANCE est venu tâter la truite, la semaine dernière, mais son frère PAUL, qui allait le rejoindre, a eu un gros accident de circulation, il a dû faire un séjour à l'hôpital et oublier le sport du poisson... M. LAFOREST

a été promu comptable à la Banque Provinciale à la suite du transfert de M. TOUSIGNANT pour Lac Mégantic... Merci à Jos B. pour avoir fait exécuter la réparation du trottoir qui mène à l'Académie St-Bernard... Geo SCOTT, qui a épousé la fille de Nelson CRUTCHFIELD, il y a une quinzaine, a accepté un poste de professeur de Culture Physique au High School de Trois-Rivières... Alban DUFRESNE met la dernière main à la décoration et à la rénovation d'un hôtel à La Tuque...

COMMERCE — Les maisons d'affaires de la rue St-Marc (de Dufresne à Summit) ont vu leurs affaires baisser considérablement à la suite de la déviation de la circulation. Ils se demandent s'il n'y aurait pas moyen d'ouvrir au moins un petit pont temporaire, quand ce sera possible, pour ne pas anéantir leurs affaires cet automne. A tout événement ils espèrent que l'élargissement de la côte sera assez large pour ne pas

avoir à être refait d'ici 5 ou 10 ans.

SUR LE VIF — Shawinigan sera doté d'un commerce de décoration intérieure au mois d'octobre... Le député J.-A. RICHARD, sur les conseils de son médecin, a dû manquer la réouverture de la session, jeudi. Il se porte très bien maintenant... Le Bell a annulé nombre de numéros depuis ce mois-ci; les 625,626 sont disparus et sont remplacés par LE 636 et LE 1637... Le travail de l'Annuaire 1962 pour Shawinigan est en marche... Guy DELISLE, Geo ABOUD et Mme LAFRENIERE ont fait trois heureux lors de leur brillante apparition à la TV pour la Roulette Chanceuse.

DEFENSE CIVILE — Il faut avoir vu la bisbille causée par la foule, lors de nos deux récents incendies, pour constater que Shawinigan a besoin de protection organisée en cas grave. J'ose croire que, dans la nouvelle législations d'Ottawa, notre armée, dirigée par le Colonel GRONDIN, aura des pouvoirs et des instructions à cet effet.

EXTRA — Il y avait foule au Parc St-Maurice pour applaudir les champions au tennis. La Cité ne doit pas regretter les sous dépensés pour faciliter ce sport... Nombre d'hommes d'affaires optent pour le sens unique dans les rues les plus achalandées... Mon enquête rapide a trouvé un nombre restreint de marchands qui favorisent l'ouverture du jeudi soir; parmi eux, plusieurs durent signer la requête malgré eux pour ne pas déplaire à celui qui la demandait... L'UNION MUSICALE a terminé en beauté sa maison qui débute toujours à la fin de juin, sauf en 1937 où elle commença le 12 mai lors des fêtes populaires marquant le couronnement de George VI. Maurice COUTU avait, en l'absence de Phil PHILION, dirigé les musiciens au Parc St-Maurice... Mes meilleurs voeux à mon ami le Curé Léonide JOINVILLE qui a pris la direction du ministère à la Rivière Bostonnaise, près de La Tuque. Il commence ainsi sa 25e année de prêtrise.

SOUVENIR

FEU ALEXANDRE GELINAS — Au mois de mai 1937, Me Alexandre GELINAS succédait à M. Lucien BOURASSA comme Maire. La veille du vote, il donna congé à toute son organisation et lui recommanda de fermer le Comité et de bien se reposer pour être en grande forme pour le jour du scrutin. Ses organisateurs en étaient stupéfaits; mais, le lundi soir, il avait le dernier mot en triomphant des hommes aussi populaires que MM. Albert GIGARE et Jos BILODEAU. Son premier geste fut de dévoiler le monument-miniature au Parc St-Maurice, la pierre qui rappelle le couronnement du roi Georges VI. Sa première réalisation comme Maire fut de faire approuver le règlement d'emprunt pour la réalisation de l'arena et du Parc St-Marc. 231 votants sur 241 favorisèrent l'emprunt de \$160,000. Le vote eut lieu le 7 juillet; cinq mois plus tard, c'étaient des réalités, grâce, naturellement, à la participation appréciable du gouvernement provincial.

Le 62ème Régiment reprend son entraînement

SHAWINIGAN — Au 62ème Régiment de Shawinigan, les parades régulières d'entraînement reprendront lundi prochain, 18 septembre, à 8 heures du soir, en "battle dress" avec béret, bottes et "putties". Ceux qui veulent se joindre au 62ème Régiment pourront se présenter au Bureau du Manège Militaire, les jours d'entraînement.

COMMUNICATIONS BELL

Par ROLAND DUPUY
votre gérant
du Tél.



Jours d'automne, jours occupés

Voici de nouveau les journées bien remplies! Les enfants ont repris le chemin de l'école. La saison de football bat son plein; toutes sortes d'activités automnales sont en marche. L'automne est une période active pour tout le monde à Shawinigan. Avez-vous remarqué, par exemple, comme la cuisine est un endroit affairé durant cette saison? La maîtresse de maison a du pain sur la planche: la préparation des repas, les projets de sorties, la surveillance des enfants, etc... Il n'y a pas de meilleure occasion pour se rendre compte des avantages d'un téléphone supplémentaire. Un appareil additionnel dans la cuisine ne sauve pas seulement des pas, mais il permet à la ménagère de voir au dîner et aux enfants, tout en recevant ou en logeant des appels. Plusieurs personnes trouvent aussi que la chambre à coucher est l'endroit idéal pour un téléphone supplémentaire. Combien de courses dans les escaliers ont été évitées grâce à un récepteur dans la chambre! De plus, le téléphone près du lit procure à la femme un sentiment de sécurité reconfortant, surtout si elle est seule le soir ou la nuit. Rappelez-vous également que les appareils présentent un vaste choix de couleurs pouvant s'harmoniser au décor des pièces de votre foyer, quelque soit votre choix: le joli modèle Princesse, le pratique téléphone mural ou l'élégant récepteur de table. Pourquoi ne pas nous appeler dès aujourd'hui, à LE 7-6601? Il nous fera plaisir de parler des téléphones supplémentaires avec vous.

Au cours de septembre, un grand nombre de jeunes quitteront le foyer pour le collège ou le pensionnat. Pour quelques-uns, ce sera la première fois. Et quand ils sont loin de leurs familles, les jeunes ont tous quelques moments de tristesse. Voilà pourquoi, durant cette période, un mot des parents, du chez-soi, est tellement apprécié. Peut-il exister alors, un meilleur moyen de communiquer avec eux que le téléphone? Plusieurs parents ont pris l'habitude d'appeler régulièrement leurs enfants et de leur donner des nouvelles de la maison, de la famille, etc... Et plus souvent qu'autrement, ils prennent avantage des tarifs réduits du dimanche et d'après 6 heures du soir, les jours de semaine. Si un membre de votre famille est loin du foyer, communiquez avec lui au moyen de l'interurbain. C'est rapide et intime, presque une visite!



Et voici une pensée à laquelle l'on devrait s'arrêter en septembre. Ce mois-ci, les rues de la ville sont envahies par les jeunes qui retournent à l'école. Certains écoliers sont tout-petits et parfois malhabiles encore à se diriger dans la circulation. Pour la plupart, nous avons des enfants qui nous sont chers. PENSONS A EUX QUAND NOUS SOMMES AU VOLANT!

R. Dupuy

L'Echo du St-Maurice participera au Congrès des Hebdomadaires, cette semaine

SHAWINIGAN — L'invité d'honneur au banquet officiel du congrès annuel de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada, samedi soir le 16 septembre, au Manoir Saint-Castin, Lac Beauport, sera M. Bernard Formery, le premier attaché culturel de la France à Québec.

La presse hebdomadaire veut ainsi rendre hommage à la culture française, trois semaines avant que soit officiellement inaugurée la maison du Québec, à Paris.

Le congrès des hebdomadaires de langue française s'ouvre jeudi soir, pour se continuer jusqu'à dimanche. L'Echo du St-Maurice, qui est membre de l'Association, sera représenté par MM. Lucien Guertin et José Caden.

Dans l'après-midi du samedi 16 septembre, les membres de l'Association éliront sept nouveaux admi-

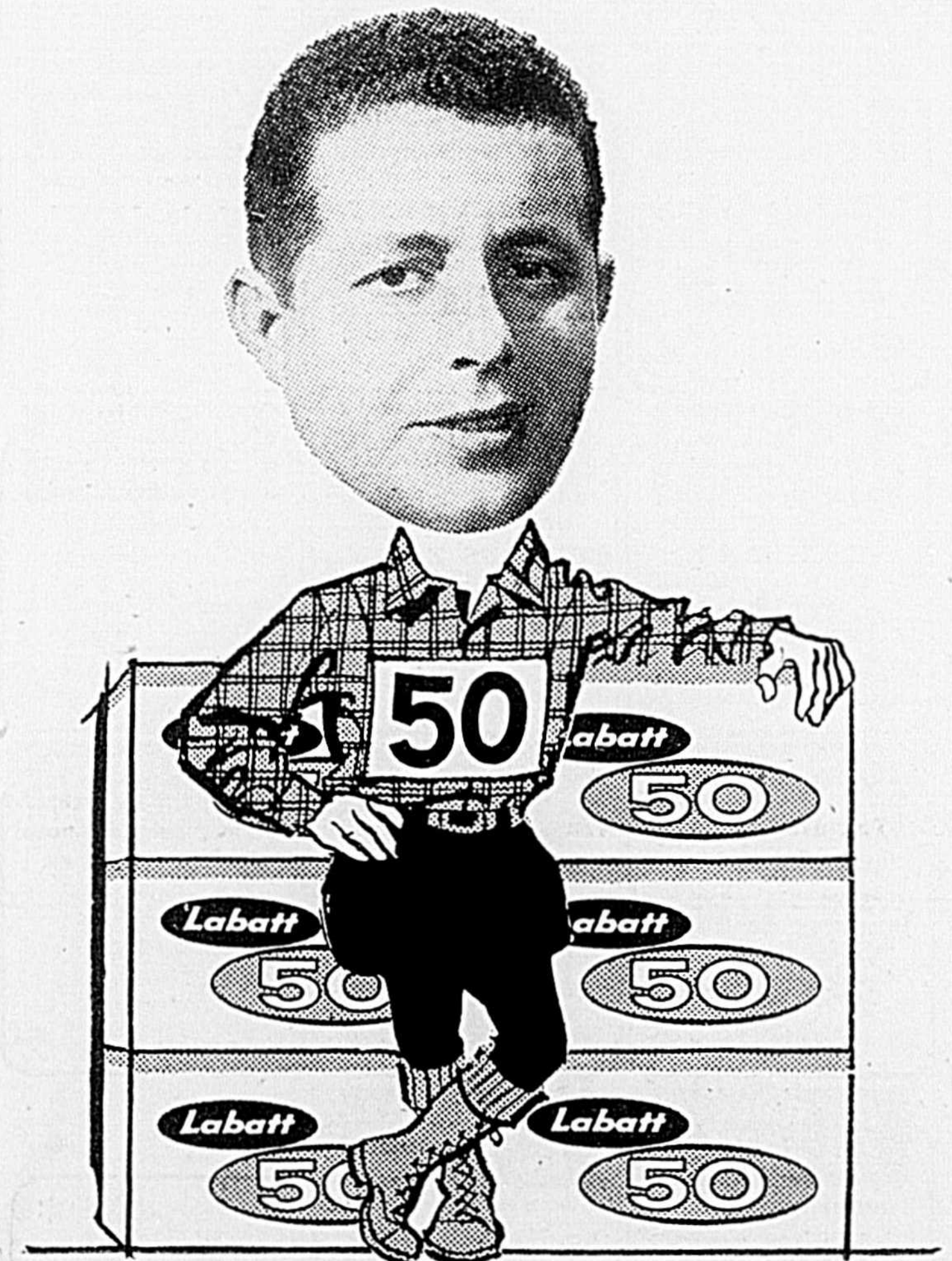
nistrateurs pour un mandat de deux ans. Par la suite, le conseil d'administration se choisira un nouvel exécutif. M. Marc Fortin, de L'Echo du Nord, St-Jérôme, est le président actuel de l'Association.

Le samedi soir, lors du banquet de l'Association, M. Joffre Dechène, directeur des Relations Extérieures à la Canadian International Paper, présentera, au nom des officiers des Relations Extérieures assidus aux congrès de l'Association, un cadeau-souvenir à l'hon. Lionel Bertrand, Secrétaire de la Province, en hommage aux services qu'il rendit pendant douze années comme secrétaire de l'Association.

"Un concurrent nous rend parfois de plus grands services qu'un ami. L'ami est souvent trop poli pour nous signaler nos faiblesses. Le concurrent va le faire."

Labatt

Y a rien qui la batte



Votre "Monsieur 50" de la région:

GASTON BOUCHER



NOS CADETS DE SHAWINIGAN EN AL-SAGE-LORRAINE — Le dimanche 20 août, la grande Ville de Metz célébrait, par un pittoresque défilé entre autres, la Fête de la Mirabelle, la mirabelle étant une des "cerises" jaunes, très sucrées, de la région, d'où l'on tire une fine liqueur. Nos cadets de Shawinigan, qui sont près de revenir au Canada, y participèrent, aux côtés de la 2ème Escadrille du Corps d'Avia-

tion Royal Canadien, cantonné, non loin de là, à Grostenquin. Cette photo montre trois de nos petits gars, accompagnés du Caporal Jean Blanche de Québec, s'entretenant avec une des "Filles du Harem", une Canadienne de la RCAF en réalité, d'un des chars allégoriques qui prit part à la parade. La ville de Metz est une des villes françaises qui a particulièrement applaudi les jeunes "ambassadeurs" du Canada-français.

Au Conseil d'Administration de la Chambre de Commerce de Shawinigan

SHAWINIGAN — A sa dernière assemblée du Conseil d'Administration, sous la présidence de M. Gérard Dufresne, la Chambre de Commerce de Shawinigan a décidé de se faire représenter au Congrès Provincial qui aura lieu à Sept-Îles, les 14-15 et 16 septembre, par M. François Proulx, président ex-officio, et

au Congrès National, à Halifax les 2-3 et 4 octobre, par le président actuel, M. Gérard Dufresne.

Afin de se soumettre aux règlements du Département de la Voirie, la Chambre a décidé de suspendre le projet de changer le lettrage du panneau indicateur à Yamachiche. Un nouveau projet de signalisation

permettra probablement l'enlèvement du panneau en question.

Sur une proposition Léo Descôteaux-Fr. Proulx, on demandera à l'hon. Ministre de la Voirie de bien vouloir élargir l'intersection de la route No 2 et du Boulevard Trudel, afin d'en rendre l'accès plus facile. Copie de cette résolution sera envoyée à l'hon. Bernard Pinaud, Ministre de la Voirie ainsi qu'à l'hon. René Hamel, Ministre du Travail et des Affaires Municipales.

Le président du Comité des soupers et manifestations spéciales, M. Léo Descôteaux, prépare pour septembre, une visite industrielle dans une ville de la région.

Il travaille aussi à l'organisation d'un souper-causerie qui aura probablement lieu vers la fin de septembre. Il projette d'inviter un des représentants de la Banque Industrielle qui saurait intéresser les hommes d'affaires et les industriels au sujet des services que cette organisation peut leur rendre.

Une lettre, signée par M. Lauréat Beaulieu, secrétaire particulier de l'hon. René Hamel, accusait réception de la demande d'octroi de \$2,000 pour le Relais.

Deux nouveaux membres ont été admis au sein de la Chambre. Les demandes d'admission de M. Josaphat Larivée et Me Jean Chrétien ont été acceptées.

Le Conseil d'Administration prépare la prochaine campagne de recrutement; l'an dernier, sous la présidence de B. P.-E. Bélanger, elle fut un grand succès. Tous les membres sont priés de se tenir prêts à seconder le président de la Campagne 1961-62, qui sera nommé bientôt.

PIETERMARITZBURG — Les propriétés hygiéniques et la résistance à la corrosion de l'aluminium sont utilisées pour protéger les réservoirs de produits chimiques. On colle sur la face intérieure d'un réservoir une tôle d'aluminium, par interposition d'un film de plastique.

LE PLUS SENSATIONNEL
CATALOGUE
DE CADEAUX
JAMAIS OFFERT!

★ 50 pages en pleines couleurs ★ plus de 800 beaux cadeaux ★ avec tout pour tout le monde

Obtenez votre catalogue de cadeaux "PINKY" aujourd'hui!

<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Le populaire magazine "TRUE STORY" du mois de septembre 25¢</p> <p>Nul après le 23 sept.</p>	<p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>LAIT écrémé instantané, en poudre Marque Pet Boîte de 3 lbs. 97¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Fromage Gruyère Suisse, marque tige 12 portions au paquet Paquet de 8 oz. pour 39¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Céréale Légumol aux fruits et légumes pour votre bébé Boîte 12 oz. 65¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>POUDING aux POMMES ou chocolat ou caramel de marque Monarch Boîte de 9 oz. 25¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>OLIVES farcies Manzanilla McLarens pots 6 oz. 62¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Délicieux DINER Cardon Bleu réchauffer et servez! Grosse bte de 20 oz. 47¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Mélange pour Sauce à BAR-B-Q Marque Bellani 2 ppts 1 oz. 39¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>KETCHUP aux tomates Marque Heinz bout. 15 oz. 69¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Mélanges GATEAUX à divers, Monarch 9 1/2 oz. ou 10 oz. 2 boîtes pour 29¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BISCUITS T-Coq de Lido au chocolat pur 24 biscuits en sac cello 39¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MARGARINE toutes fins, Mom Qualité, économie! 4 ppts 1 lb. \$1.00</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Le populaire SEL de FRUIT de marque Eno Format régulier 79¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Papier d'aluminium pur Reynolds Wrap Toutes fins! Rouleau de 25' x 12" 35¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Tissus Faciaux Couleurs diverses Marque Elegant 400 au paquet 2 ppts 58¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Papier de toilette Couleurs diverses Marque Ballet 4 roul. en 2 ppts 50¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>DESODORISANT Odeurs diverses, Marque Succès Boîte de 6 1/2 oz. 89¢</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>EAU de JAVEL Concentrée Marque lavay Bout. poly 51¢ de 64 oz.</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>EPERLANS Frais congelés Marque Rupert Paquet 16 oz. 49¢</p> <p>Nul après le 16 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CRETONS Exquis Kitchen Fresh de Steinberg bol de 8 oz. pour 45¢</p> <p>Nul après le 16 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Roulé de Bologne "Qualité avant tout" Marque Hygrade Frais! Roulé 24 oz. 59¢</p> <p>Nul après le 16 sept.</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lbs. (ou plus) Pommes de Terre de table, lavées Aubaine de légume Canada No 1</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lbs. (ou plus) CAROTTES fraîches, croquantes, Classe No 1, Culture canadienne</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lbs. (ou plus) Toute variété de Pommes fraîches Fermes, croquantes, et juteuses!</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lb. (ou plus) Oignons frais Toutes-fins, Classe No 1, Culture canadienne</p> <p>Nul après le 19 sept.</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Roulée à la gelée Frais du four de Steinberg En spécial cette semaine 37¢</p> <p>Nul après le 16 sept.</p>	<p>SYMBOLE DE PROGRES</p>

Sauve qui peut! Entend qui peut!

Série d'annonces présentées sous forme de dialogue, pour l'information des personnes intéressées "aux sourds" par M. Pierre Bergeron, Audiologiste en prothèse auditive.

Q. — J'admets être en difficulté avec mes oreilles, avoir des ennuis à mon travail, à mes études... que dois-je faire?

R. — N'hésitez pas, rendez visite au SPECIALISTE. Avisé par lui, le cas échéant faites le choix d'un appareil acoustique.

Q. — Et à qui me confier pour faire ce choix?

R. — A L'AUDIOLOGISTE compétent... pas un vendeur de machineries mais un vrai conseiller en réhabilitation de l'ouïe.

Q. — Pas si facile que je l'entrevois alors?

R. — Vraiment non, car il existe tellement de compagnies ayant chacune un grand nombre de formats ou modèles, que de trouver "le sien" n'est pas toujours aisé... et comment y voir clair dans toutes les annonces!

POUR PLUS AMPLES INFORMATIONS, adressez le coupon ci-dessous à

SERVICE AUDITIF MAICO de QUEBEC INC.

Edifice Médico-Dentaire, 895, Côte d'Abraham, Québec, P.Q.

Monsieur, sans obligation de ma part, j'aimerais recevoir votre brochure sur la surdité intitulée "7 PAS VERS UN MEILLEUR ENTENDEMENT"

NOM (Ecrire en lettres moulées)

ADRESSE

VILLE No de Tél. Code: B-3

Adoptez



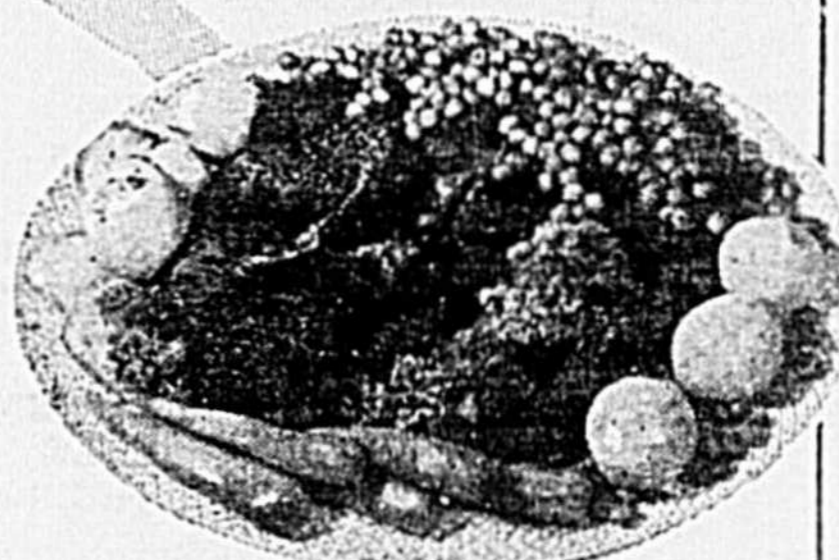
où tout ce que vous achetez est GARANTI!



Prête à être cuite!

DINDE
Fraîche, de catégorie "A"
Entièrement nettoyée!
Poids moyen de 4 à 10 lbs
43¢
la LB

Désossé, tranche entière!
BIFTECK de RONDE
ou tendre
Rôti de CROUPE
Coupe Silverside la LB **79¢**



Nos gérants, comme tout le monde d'ailleurs, aiment se faire adresser des compliments. Et quoi de plus agréable pour eux que de constater qu'un plus grand nombre de ménagères font leurs emplettes chez Steinberg. Chaque produit en vente chez Steinberg est garanti sans conditions; vous devez être entièrement satisfaite ou votre argent vous sera remboursé!



Esmond
Essex
De Luxe,
Beacon

COUVERTURE

Couverture chaude et épaisse, pratique!
en Orlon et Viscose! Prix de \$4.99 (Ord. \$6.95)
Pour lit double! ventel
Couleurs diverses!

Rayés, en coton! Chacun
DRAPS de LIT 72 x 100" **\$2.29**

En coton!
Satin de qualité!
OREILLER ch. **\$1.67**

Garniture de caoutchouc mousse

D'AUTRES AUBAINES EN VIANDE!

SAUCISSES DE PORC la lb. **45¢**

pour les appétits robustes!

TRANCHES de FLETAN la lb. **53¢**

Pâtés de POULET

Frais, de STEINBERG
EPARGNEZ **19¢**
2 pour 59¢
Chaque pâté **39¢**

Viandes fraîches, prêtes à servir!

JAMBON CUIT pqt 4 oz. **55¢**

Tranché, PREMIUM SWIFT

Smoked MEAT pqt 6 oz. **59¢**

Tranché, HYGRADE ou PREMIUM SWIFT

Boeuf
"Canada de choix"
Le meilleur sur le marché
POINTE de SURLONGE

ou de Surlonge, ou haut-de-ronde!
Délicieux Bifteck ou rôti!
89¢

la LB

Au MIEL! BEIGNES glacés

Une autre pâtisserie légère et savoureuse de la Boulangerie de Steinberg!
NOUVEAU, FRAIS!

12 au PQT **39¢**
En Spécial



Frais torréfié!

Café Cream-O

Mouture fine ou tout usage!

Paquet **65¢** Moulu d'avance!
1 lb Riche, corsé!

GRATIS! Une chopine de **Crème glacée**

ICE CASTLE! Riche, crémeuse, lisse!

Achetez 2 briques de 1 chop., une 3e GRATIS!
Essences diverses! **3** briques 1 chop. **50¢**

BISCUITS et FROMAGE!

BISCUITS SODA Salés ou non PREMIUM de CHRISTIE pqt 1 lb **29¢**

FROMAGE tranché De KRAFT pqt 8 oz. **31¢**

* Nouveau symbole de progrès!



Colloque familial

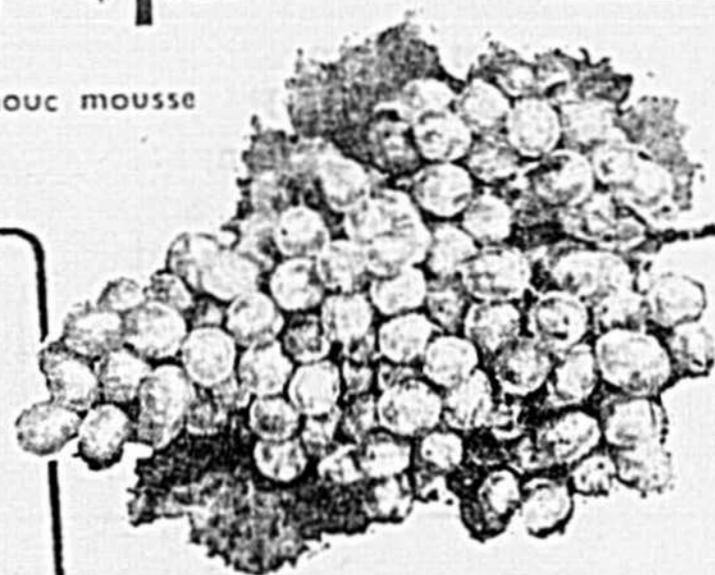
L'assaisonnement est la clé du succès d'un mets savoureux et exquis. Il faut parfois utiliser plus que du sel et du poivre. Une sauce, par exemple, peut et relève le goût d'un mets le plus simple.

SAUCE 57 HEINZ!

SAUCE WORCESTERSHIRE LEE & PERKINS!

SAUCE SOYA AHUNTSIC!

Découvrez tout un monde de sauces à votre prochain visite chez Steinberg.



AUBAINES DE FRUITS FRAIS DE QUALITE CONTROLEE!

RAISINS

Grosses grappes de raisins importés No 1, à bas prix!

ROUGE FLAMME

2 LBS pour seulement

TOKAY

29¢

ORANGES

Valence, importées, Juteuses, Grosseur 252

1 douz. **29¢**

POIRES

Variété BARTLETT Canada No 1

Panier **89¢**
6 pintes

PRUNES

à PRUNEAUX

Frais, juteux Canada No 1

Panier **69¢**
6 pintes

PECHES

à noyaux LIBRES Canada No 1

Panier **73¢**
6 pintes

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer

ACHATS DE MARQUES FAMEUSES!

Confiture de fraises 39¢

avec Pectine, Mrs. LUKE pot 24 oz.

Maïs NIBLETS 4 bles 14 oz. **69¢**

En grains, de fantaisie

SPECIAUX de la VENTE à un DOLLAR!

PECHES

en moitiés, de choix ou poires BARTLETT de choix, ORCHARD KING

5 bles 15 oz. **\$1.00**

MAIS en CRÈME

de fantaisie, BANQUET ou pois, non classés, BANQUET

7 bles 15 oz. **\$1.00**

FEVES au LARD

Brun foncé, en sauce aux tomates Marque LIBBY

5 bles 15 oz. **\$1.00**

Légumes congelés, de fantaisie, Marque SEABROOK FARMS!

Broccoli Tiges tendres **2** pqt 10 oz. **49¢**

Haricots **2** pqt 10 oz. **45¢**
verts, à la Française

Adoptez



...OÙ TOUT EST À BAS PRIX!



La Mauricie Musicale

par Jacques DUPONT

A la fin de ma chronique du 30 août, nous formulions le vœu que le retour d'Europe des CADETS DE SHAWINIGAN ne passe pas inaperçu. Les gens de Shawinigan-Sud se rappellent encore la façon avec laquelle ces jeunes avaient été reçus après leur tournée de bonne entente en Ontario, l'été 1959.

Nous sommes encore sous l'effet de la surprise que nous a causée la spontanéité avec laquelle la réponse est venue. La semaine dernière, nous recevions un appel téléphonique de ROLAND CORRI-VEAU, directeur des Cadets de l'Assomption qui offrait, en son nom, et en celui de RENE HETU, administrateur des Majorettes, la participation de ces deux Corps de musique, si une manifestation s'organisait. Par la suite, d'autres personnes apportèrent leur concours.

Dès lors, la décision fut prise: Shawinigan accueillera triomphalement les Cadets de Shawinigan. Une réunion a eu lieu jeudi soir; elle groupait des journalistes, des représentants de corps de musique et des parents des Cadets. On y a tracé les grandes lignes du programme ci-dessous.

Nous nous en voudrions de passer sous silence la collaboration tout-à-fait bénévole de personnes et d'organismes qui ont bien voulu nous fournir leur aide: d'abord, celle de tous les corps de musique de Shawinigan, y compris notre fanfare municipale. Les Cadets du Collège Sacré-Coeur de St-Marc ne pourront prendre part aux fêtes, car leurs instruments ont été envoyés à Montréal pour y subir certaines réparations. M. et Mme MAURICE BARIL ont accepté de

prendre charge du comité des parents et du goûter à la fin de la soirée. L'agent COCA-COLA à Shawinigan, DENIS CHEVALIER, a accepté de fournir gratuitement, lui aussi, les boissons. REAL LA-JOIE, propriétaire de la voiture à patates-frites sur la 5ème rue "LE ROI DE LA PATATE", prêterait à l'organisation deux voitures décapotables pour le défilé. La COMMISSION SCOLAIRE de Shawinigan mettra, à la disposition des responsables, la salle du C.I.C. pour la réception aux musiciens. M. CONRAD THIBAUT, père d'un Cadet, a réalisé une magnifique peinture d'un cadet à genoux tenant une mappemonde dans ses mains, découpée dans une pièce de bois d'une hauteur de 8 pieds; elle sera installée sur une voiture pour la parade. Auparavant, elle sera exposée dans les vitrines d'établissements commer-

Logement demandé

6 ou 7 appartements. Devra être libre pour le 1er octobre.

Appeler LE 7-8408.

ciaux sur la 5ème avenue à Shawinigan-Sud et sur la 5ième rue à Shawinigan. Les maires et les directeurs de police des deux localités ont aussi promis leur concours.

Les activités des BAMBINOS DE SHAWINIGAN-SUD qui avaient été suspendues de l'été par suite de l'absence de leur organisateur, JACQUES THOMASSIN, ont repris de façon inattendue, au début de la semaine, par quelques exercices en vue de la parade de lundi soir à Shawinigan-Sud. GERARD BUISSON, un ancien Cadet, préside à l'entraînement de ces jeunes; ce sera une autre des surprises qui attendent nos voyageurs à leur arrivée dans le patelin.

Voici le programme de cet Accueil des Cadets, le 18 septembre dans le Grand Shawinigan.

7 h. 15: Arrivée de la caravane de Québec: l'autobus des Cadets suivi d'une file d'automobiles.

7 h. 30 Départ du défilé à Shawinigan-Sud à partir du magasin I.G.A. par la 5e Avenue, la 110e rue, la 6ème avenue jusqu'à l'Hôtel de Ville.

7 h. 50 Le maire Philippe Demers accueille les Cadets au nom de la population.

8 h. La caravane se dirige vers Shawinigan. Rassemblement des groupes de Shawinigan à l'intersection 4ème rue et Station.

8 h. 15 Départ de la parade à Shawinigan; parcours 4ème rue, Tamarac, 5ème rue jusqu'à la Place du Marché.

8 h. 15 Sur la Place du Marché, les corps de musique forment une haie pour permettre aux CADETS DE SHAWINIGAN d'évoluer dans la rue et de jouer quelques pièces. Le maire J.A. Foucher souhaitera la bienvenue.

8 h. 50 Suite du défilé par la 5ème rue, Des Cèdres, 8ème rue jusqu'à Broadway, où seuls les Cadets de Shawinigan entreront à l'aréna tandis que les autres groupes se dirigent à l'école primaire Immaculée-Conception pour un goûter.

A Shawinigan, l'ordre de la parade sera le suivant:

1 — Auto de la police 2 — Union Musicale 3 — Majorettes 4 — Cadets de l'Assomption 5 — Ambassadrices 6 — Grenadiers 7 — Bambinos 8 — Voitures décapotables 9 — Cadets de Shawinigan-Sud.

Si tous les corps musicaux de Shawinigan ont accepté de collaborer au succès de la fête, la population du Grand Shawinigan se doit, elle aussi, de montrer son encouragement en se rendant en grand nombre assister au défilé lundi soir.

Les sourds peuvent de nouveau entendre avec une capsule électronique sans aucun fil apparent

Chicago. (Spécial) — Une autorité en matière acoustique, M. S. F. Posen, vient de révéler un nouvel et remarquable petit appareil auditif qui met à profit les toutes dernières recherches de la science électronique; cet appareil permet de corriger la perte de l'ouïe sans cordes, ni fils, ni tubes en matière plastique.

"Il est aussi facile de glisser ce nouvel et remarquable instrument auditif au dedans ou hors de vos oreilles que de faire claquer vos doigts," déclare M. Posen. Il procure aussi une audition de plus haute fidélité au niveau naturel de l'oreille, au profit surtout du grand nombre de ceux qui souffrent d'une légère surdité."

M. Posen annonce également qu'un nouveau liret captivant, entièrement illustré, offre tous les

faits, vraiment sensationnels, qui accompagnent cette nouvelle façon d'entendre clairement de nouveau grâce à cette méthode décidément révolutionnaire: "Tous ceux qui ont un problème quelconque d'audition déficiente devraient se faire un devoir de prendre connaissance de ce livre," ajoute M. Posen.

Pour procurer aux lecteurs de ce journal toutes les informations désirables, ce livre sera adressé gratuitement et sous une discrète couverture à tous ceux qui en feront la demande. Et sans aucune obligation de leur part. Ecrivez dès aujourd'hui à:

BELTONE HEARING AID CO.
Département 2-591
156 Lombard Avenue
WINNIPEG 2 Manitoba

200 personnes assistent à la clôture des activités Jeune Commerce

ST-TITE (C.L.) — Une assistance, aussi riche en qualité qu'en quantité, soulignait la veillée de clôture de la Semaine d'Activités de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Tite, samedi soir 9 septembre. Nous notons parmi les personnages de marque: M. Maurice BUSSIÈRE, gouverneur de la Chambre de Commerce de St-Tite sur le plan Régional, et sa femme; M. Noël Veillette, président honoraire et son épouse; M. André Grenier de Shawinigan, vice-président régional et son épouse; M. Léonce Grosleau de Ste-Thècle, vice-président régional; M. Marcel Lemay, président du Jeune Commerce de Grand'Mère et son épouse; M. Claude Carpentier, président de la Chambre locale; M. Louis-Georges Déglise, président de la Commission Scolaire de la Paroisse de St-Tite et son épouse; M. Robert Boulet, président Ex-Officio et Maître de cérémonie ainsi que le dynamique président du Comité des Banquets et Réceptions, donc l'auteur de cette manifestation, M. Emile Gobeil et son épouse. Un imposant détachement de St-Séverin de Proulxville prenait part à la fête.

Pour débiter, il y eut présen-

tation du Marteau Voyageur avec explications de la part du Maître de cérémonie. L'on sait que le Jeune Commerce de La Tuque avait remis ce "symbole d'amitié et de bonne entente entre les Chambres" au président de St-Tite, à l'occasion de la magnifique réception faite au Jeune Commerce par les autorités civiles, le mercredi précédent; ce même jour, S.H. le Maire Gédéon Charles avait, pour sa part, remis la clé de la Ville au mouvement, symbolisé par une grosse clé en bois.

Tout au long de la soirée, il y eut tirage d'un prix de présence, dont l'heureux gagnant fut Claude Gervais d'Hérouxville; plusieurs autres prix de rafle furent aussi décernés à MM. Roméo Leclerc de St-Tite, Normand Brouillette de St-Séverin de Proulxville, Marcel Gerveais, Mme Horace Veillette et Mme Maurice Bussiè-re, de St-Tite.

L'orchestre Rainbow de Grand-Mère fit les frais de la musique durant ce grand ralliement, dont la réussite témoigne, une fois de plus, la vitalité de la Chambre de Commerce des Jeunes dans cette paisible localité de la Mauricie.



par son MULTI-MÉLANGE parfait

Le secret d'une bière de bon goût, DOW le possède. Dans chaque verre de DOW, vous retrouverez cette saveur que vous aimez... cette saveur toujours uniforme grâce au multi-mélange parfait de DOW qui réunit 36 brassages on une seule bière. Voilà pourquoi si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage!

ASSURANCE AUTOMOBILE

SYMBOLE DE PROTECTION

RÉCOMPENSE AU MÉRITE DE

10%

A NOS ASSURÉS QUI N'ONT PAS DE RÉCLAMATIONS DURANT LE TERME DE LEUR POLICE.

CLUB AUTOMOBILE CAA QUÉBEC

SPECIALISTES I
PAIEMENTS FACILES (SANS FRAIS)
PROMPT RÈGLEMENT DE RÉCLAMATIONS I

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CLUB AUTOMOBILE DE QUÉBEC

Echos du Conseil de Gr'Mère du mardi 5 septembre

Au Conseil de Ville au grand complet du mardi 4 septembre, les comptes payés s'élevaient à \$58,529.99 et les comptes à payer à \$18,829.99.

...
Pour la construction d'égouts dans différentes parties de la vil-

le Mélançon et Fils, le plus bas soumissionnaire pour deux des points, obtint le contrat séance tenante. Pour les deux autres points, la soumission la plus basse de Francoeur et Frères n'était pas assez explicite, le Conseil étudiera la question avant de prendre une décision.

Le contrat pour la construction de la bâtisse industrielle de la Washmore Frocks a été accordé à Jacques Dostaler, le plus bas soumissionnaire. ... Voici ... quelles étaient les soumissions: J. Dostaler \$23,530; G. Massicotte \$28,150; M. Thiffault \$26,300; P.A. Bisson \$25,300; Mélançon et Fils \$26,486; Grand'Mère Pattern and General Woodwork \$26,203. Cette bâtisse devra être livrée aux locataires le ou vers le 1er novembre 1961 pour répondre au contrat intervenu entre la Cité et cette nouvelle industrie.

Divers règlement concernant et autorisant la construction de trottoirs ont été adoptés. Le règlement interdisant le port de vêtements indécents dans les limites de la Cité de Grand'Mère est adopté à l'unanimité. Plusieurs réclamations pour dommages à la propriété ont été référées aux assurances. L'O.T.J. de Grand'Mère, par l'entremise de Mlle Lawless, félicitait les autorités de la Ville pour l'aide et le support donnés durant la saison des vacances. Des décisions prises en comité pour accorder des octrois de \$100 à l'O. T.J. pour le salaire des gardiens à l'Aréna et de \$30.00 pour le Congrès Universitaire Mauricien ont été ratifiées.

...
La lecture de "neuf lettres" signées par M. Grosseau de Grand-Mère, fut remise à une séance ultérieure, vu l'heure tardive. Pour

éviter à l'avenir une telle avalanche de lettres, l'échevin Flageol propose qu'une "boîte à suggestions" soit installée dans la salle du Conseil de ville. Plusieurs contribuables se plaignant de la lenteur à exécuter les travaux prévus au dernier règlement d'emprunt, M. le Maire demande au gérant et à l'ingénieur de faire une enquête à ce sujet.

...
L'état financier de la Cité, au 31 janvier 1961 montre un déficit de \$41,639.28. Les revenus ont été de \$1,205,790.48 et les dépenses de \$1,244,429.76. Ce déficit inclut un montant de \$97,000.00 résultant d'un transfert de cette somme du Fonds de Revenu au Fonds de Roulement. A propos de ce dernier une vive discussion s'éleva entre certains échevins, le maire et plusieurs contribuables. En 1952, un emprunt de \$100,000 avait été contracté afin de renflouer ce Fonds de Roulement. Si l'on y ajoute les \$97,000, il monte à \$197,000.00 Or certains échevins se demandent si l'actif de ce Fonds vaut réellement cette somme; ils soulignent entre autres, que la Cité possède de la très vieille machinerie, des camions datant de 1939, par exemple. Le maire répond que la Cité possède, par contre, de la machinerie très moderne.

...
Le gérant municipal, M. Jean Béique, remet aux journalistes une déclaration, qui réfute les accusations portées contre lui par M. Borgia; ce dernier promet d'étudier la réponse du gérant et de revenir sur la question s'il n'est pas entièrement satisfait. Ce même M. Borgia a suggéré au Conseil de faire mesurer le bois que la Cité achète par un mesureur licencié afin d'éviter des erreurs.

...
Comme nous l'avons déjà annoncé, l'échevin Martial Millette annonce officiellement qu'il se retire de la politique municipale.

...
L'échevin Flageole donne un rapport sur l'enquête qu'il avait menée sur la Gérance Municipale. Il y déclare que le gérant n'était pas un "homme universel", pouvant agir comme policier, surveillant des travaux, vérificateur des finances, directeur des travaux, etc. Aussi suggère-t-il la création du poste de "DIRECTEUR DES FINANCES", estimant qu'il y a trop d'autorité et de responsabilité dans "les mêmes mains".

Toutefois, il ne veut pas faire de proposition concrète, en laissant au nouveau Conseil qui sera élu en octobre de régler la chose une fois pour toutes.

Il fait aussi allusion au contrat entre les Compagnies Consolidated Paper et Shawinigan Water and Power et la Cité, qui expire en février 1962. Ces contrats signés il y a dix ans, prévoyaient une évaluation fixe pour ces deux Compagnies. Il suggère de les évaluer sur la base imposée aux autres contribuables.

Quels sont les auteurs de ces tapages nocturnes?

ST-TITE (C.L.) — Samedi, à 1 heure et quart du matin, durant un gros cinq minutes, des coups stridents et répétés de klaxon déchiraient le silence de la nuit, à St-Tite, au point que plusieurs personnes se réveillèrent pour s'enquérir sur ce qui se passait à une heure aussi tardive.

C'est bien à quoi l'on s'attendait: un quatuor de la bouteille, qui avaient levé le coude plus qu'à l'accoutumée et se croyant en possession des clés d'un quartier de la Ville, clamaient, à leur façon, leur trop plein d'énergie et de belle humeur.

Cinq minutes d'un vacarme infernal, c'est plus qu'il n'en faut pour rompre le repos d'une nuit déjà avancée. Après le réveil matinal, clôturé par le départ de l'auto tapageuse, il s'ensuivit une légère discussion entre deux des trois indivi-

...
dus demeurés sur le trottoir.

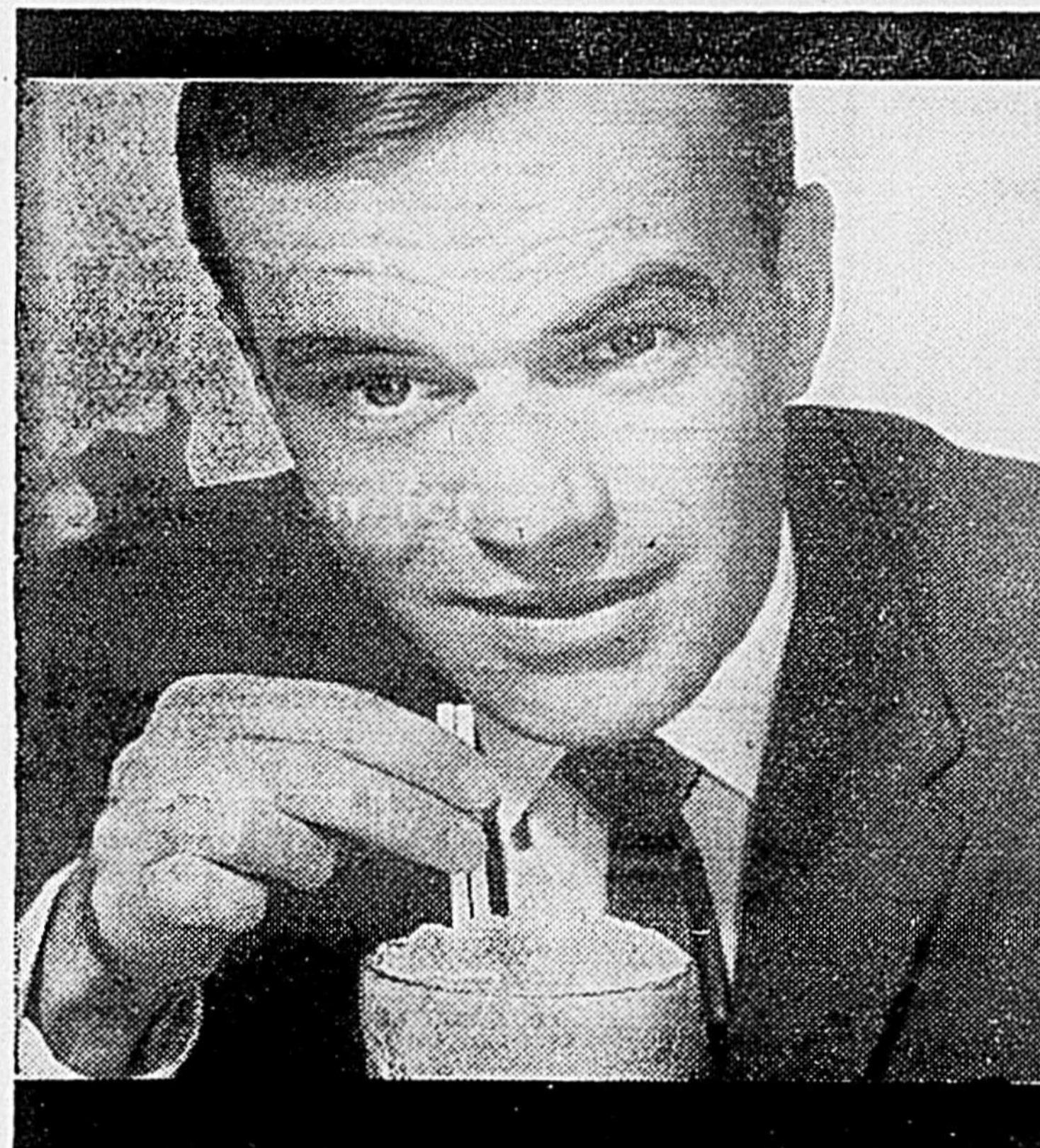
Par ailleurs, on croit savoir qu'un détachement de ce même quatuor avait fait des siennes, dimanche soir, 3 septembre, en plein centre de la Ville, rue Notre-Dame, pour les continuer sur une rue transversale, où les rôdeurs passablement éméchés, auraient déplacé l'escalier d'un perron pour le remettre ensuite en place à la demande d'un voisin bien charitable.

Les journalistes vont-ils devoir maintenant faire l'ouvrage de la police pour faire respecter le repos de la nuit?

Comment j'économise?



Jusque là, j'étais plutôt insouciant, mais maintenant que je vais me marier, je me suis mis à économiser sérieusement. Comment? Avec deux comptes distincts: un Compte de Chèques pour payer mes factures et un Compte d'Épargne pour économiser.



C'est ce que la Banque Royale appelle la "méthode 2-comptes". Cette méthode m'a prouvé que je pouvais cesser de puiser dans mes économies et les laisser grossir. Elle est idéale pour qui veut économiser sérieusement. Essayez, vous verrez!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale de Shawinigan E. O. LACROIX, Gérant

CITROEN 1960
AUTOMATIQUE.
4 pneus neufs.
Spécial \$1,395
TERMES.
Inf.: Tél. LE 6-3048.

Au NOUVEAU RESTAURANT
PICKING CAFE
423, 5e Rue Shawinigan
Nous sommes en mesure de vous servir de SUCCULENTS METS CHINOIS de même que les meilleurs PLATS AMERICAINS
A votre service pour BANQUETS, FETES INTIMES et GROUPEMENTS SOCIAUX
Préparons également les commandes pour LIVRAISON A DOMICILE!
Tél. LE 6-2858

C'est MEILLEUR avec de la CREME REGAL

Laiterie Shawinigan Enrg.
723 Ste-Cécile Tél. LE 6-4471

Les Cadets de Shawinigan débarqueront à Québec lundi matin 18 septembre

Shawinigan (J.D.) — Lundi matin 18 septembre, le luxueux paquebot de la compagnie Home Lines, l'Homéric accostera au quai de l'Anse-au-Foulon, à Québec, ayant à son bord les 32 Cadets de Shawinigan, Jacques Thomassin et son épouse qui reviennent d'une tournée de deux mois sur le Vieux Continent. Le navire, attendu pour 5 heures, s'arrêtera au quai environ deux heures avant de poursuivre sa route vers la métropole. L'Homéric quittait le Havre, en France, lundi soir 11 septembre et faisait escale le lendemain à Southampton, en Angleterre.

Déjà bon nombre de parents se préparent à accueillir les Cadets au port de Québec. Ils ne pourront cependant leur parler qu'après toutes les formalités de la douane et de l'immigration, qui peuvent prendre quelques heures. Dès que l'Homéric avar accosté, Mme Jacques Thomassin sera l'une des premières personnes à débarquer du navire. Couchée sur une civière, elle sera transportée aussitôt à sa demeure à Shawinigan-Sud par un ambulance. On se rappelle qu'elle avait été assez gravement blessée, le 9 août dernier, lors

Délégué à Sept-Iles



M. François PROULX

Que la Chambre de Commerce de Shawinigan dont il est le président ex-officio, a délégué pour le représenter au Congrès Provincial, qui aura lieu les mardi et mercredi 19 et 20 septembre, à Sept-Iles.

Téléphone: LE 6-5730



904 Cascades Shawinigan

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
S. LEONTINE
Engr.
AGRÉABLE À BOIRE

Conrad LAFRANCE & Fils

991, 19e Rte LE 8-3641 GRAND'MÈRE

d'un accident survenu non loin de Rome.
Pour sa part, Jacques Thomassin et les Cadets de Shawinigan passeront une partie de la journée dans la Vieille Capitale et ne se dirigeront dans notre région que vers la fin de l'après-midi. Avant souper, ils iront saluer les autorités municipales de Trois-Rivières et du Cap-de-la-Madeleine; après quoi ils feront route vers leur ville où ils sont attendus pour 7 h. 15; ils y seront l'objet d'une démonstration d'accueil de la part de la population et de tous les corps de musique de la ville.

M. Eddy Calille candidat à l'échevinage

GRAND'MÈRE (DNC) — M. Eddy Calille, homme d'affaires bien connu de Grand'Mère, a annoncé officiellement sa candidature comme échevin du quartier No 5 à Grand'Mère; il se présentera contre M. Armand Pellerin, échevin sortant en charge.

L'on dit qu'un autre candidat sera bientôt sur les rangs. Le Quartier No 5 renferme le plus grand nombre de votants: plus de 1.200.

La lutte promet d'être très intéressante dans ce quartier, car les candidats ont fait leurs preuves dans les affaires municipales et dans différents mouvements sociaux.

Le Club Kinsmen accorde SEPT Bourses d'Études

GRAND'MÈRE (DNC) — Le Comité des Bourses d'Études du Club Kinsmen de Grand'Mère est heureux de rendre public le nom des récipiendaires des Bourses d'Études Kinsmen pour l'année scolaire 1961-62. Voici les noms de ces étudiants, par ordre alphabétique, de même que l'Université qu'ils fréquentent actuellement ou qu'ils fréquenteront bientôt.

Donald Bouffard, Sciences Sociales, Université de Montréal; Réal Duhaime, Sciences Métallurgiques, Université Laval; Oliver Hayes, Génie Mécanique, Ecole Polytechnique de Montréal; Robert Lavigne, Génie Métallurgique, Université St-François-Xavier; Bertrand Plamondon, Génie Électrique, Institut de Technologie de la Nouvelle-Écosse; Clément Ricard, Comptable Licencié, Université Laval; Jacques Roy, Génie Électrique, Université Laval.

Le Club Kinsmen de Grand'Mère avait amassé des fonds grâce à son "Tirage d'un Voyage à Paris" qui avait rapporté un surplus net de \$2.000, dont \$800.00 avaient servi à l'achat de Paniers de Noël pour les familles nécessiteuses. Les autres \$1.200 paieront les bourses d'études ci-dessus qui ne sont pas des prêts, mais des dons purs et simples.

Le Comité des Bourses d'Études Kinsmen reçut plus de cinquante demandes et dut siéger durant de longues heures pour déterminer les étudiants les plus méritants. Souhaitons au Club Kinsmen de Grand'Mère d'amasser encore de plus grosses sommes pour venir en aide à un plus grand nombre d'étudiants.

CAPE TOWN — La restauration de certains immeubles du Cap qui ont été classés monuments historiques est en cours. Dans la mesure du possible les architectes reconstruisent en matériaux originaux; cependant ils emploient des couvertures en aluminium, les murs centraux ne supportant plus les matériaux lourds.

Un FAUX numéro de TELEPHONE toutes les 43 secondes dans le district de Shawinigan

SHAWINIGAN — C'est la constatation de M. Roland Dupuy, gérant de la Cie de Téléphone Bell pour le district de Shawinigan.

Cela signifie que plus de 2.000 appels téléphoniques erronés par jour se font dans le district de Shawinigan, Grand'Mère et la région et qu'une personne décroche le récepteur toutes les quarante-trois secondes en moyenne pour s'entendre répondre: "Vous avez un mauvais numéro".

Bien que la plupart de ces appels se fassent le jour, il arrive fréquemment que l'on soit éveillé au milieu de la nuit pour constater que l'interlocuteur a composé un mauvais numéro.

Ces 2.000 faux numéros représentent plus de 2% des 90.000 appels téléphoniques lancés quotidiennement par les 16.000 abonnés de la région.

La plupart de ces erreurs seraient facilement évitables avec un minimum d'attention, 25% d'entre elles, 500 appels sur 2.000, étant causées par des gens qui n'ont pas suffisamment vérifié, dans l'annuaire, le numéro qu'ils appellent.

Dans 28% des cas, par ailleurs, on

compose "0" pour atteindre le Service des renseignements, dont le numéro est 113, le Service des réparations, dont le numéro est 114, ou le bureau d'affaires de la Compagnie, dont le numéro est LECTURE 7-6601. On note également que des enfants jouent avec les appareils ou s'en servent pour obtenir divers renseignements.

43% des appels erronés proviennent de causes diverses dues, pour la plupart, à l'inattention ou à l'inadvertance de certains abonnés. Mentionnons que le Service des renseignements, 113, reçoit chaque jour environ 45 appels de clients lui demandant le numéro à composer pour atteindre l'interurbain, le bureau d'affaires ou le Service des réparations. Or tous ces numéros sont inscrits à la page UNE de l'Annuaire téléphonique.

Il est donc bien évident que l'on bénéficierait d'un meilleur service téléphonique si, avant de le composer au cadran, on vérifiait le numéro qu'on désire atteindre pour composer ensuite très attentivement chacune des deux lettres et chacun des cinq chiffres de ce numéro.

Pour avoir sous la main les numéros d'usage courant, on peut uti-

liser le Carnet Bleu des Numéros de téléphone offert gratuitement par la Compagnie de Téléphone Bell.

Et M. Dupuy de conclure: "La Compagnie de Téléphone Bell pourrait offrir un service encore meilleur à ses clients si son personnel et son outillage n'avaient pas à s'attarder à ces nombreuses erreurs de composition téléphonique."

De l'emploi pour 233 travailleurs au mois d'août

SHAWINIGAN — Durant le mois d'août, 233 travailleurs, hommes et femmes, ont trouvé un emploi par l'entremise du Bureau National de Placement de Shawinigan et du sous-bureau de Grand'Mère.

À la fin du même mois, on comptait 2.365 personnes non placées; c'est une diminution de 169 sur le mois précédent.

Le nombre des réclamants de prestations est maintenant de 1.427; une baisse de 108.

SORTANT DU FOUR
TARTE AUX POMMES
cuite comme seule
Jane Parker en a le secret
39¢
EPARGNEZ 10¢
PROFITEZ DE CETTE AUBAINE POUR EN GARNIR VOTRE CONGÉLATEUR

AUTRES SPECIAUX EN Pâtisseries Jane Parker

GATEAU JANE PARKER	"Barre espagnole" cha.	29c
	Rég. 39c—Épargnez 10c	
WHIRLS à la cannelle JANE PARKER individuels	pgt	29c
	Rég. 33c—Épargnez 4c	
PAIN blé craqueté JANE PARKER	2 pains 24 ozs	35c
	Rég pain 20c—Épargnez 5c	
BEIGNES-GATEAUX JANE PARKER (3 variétés)	douz.	23c
	Rég. douz. 29c—Éparg. 6c	

Spéciaux en Viandes Super-Right

TENDERBRAND ROYAL	JAMBONS FUMES	PRETS A MANGER
Portion du Jarret	PORTION DU SOC	COUPES DU CENTRE OU TRANCHES
lb 49¢	lb 59¢	lb 69¢
MOITIE DU JARRET lb 53¢	Pas de tranches du centre enlevées DU SOC lb 63¢	JAMBONS ENTIERS lb. 57¢
JAMBON CUIT dans l'épaule - - - - - lb 39¢		

Spéciaux en Produits

ORANGES

Valencia, No 1 importées, juteuses, nouvelle récolte, grosses, grosseur 176

douz. **49¢**

BANANES

2 LBS 29¢

Autres Epargnes chez A&P

BETTERAVES ENTIÈRES A&P 2 btes 31¢
DE CHOIX 15 ozs
"NOUVELLE RECOLTE" Rég. 2 btes 35c—Épargnez 4c
CAISSE DE 24 BOITES \$3.72 — EPARGNEZ 48c

FRAMBOISES DE CHOIX 2 btes 59¢
A&P 15 ozs
ROUGES, NOUV. RECOLTE Rég. bte 31c—Épargnez 3c
CAISSE DE 24 BOITES \$7.08 — EPARGNEZ 36c

SPECIAL DE FIN-DE-SEMAINE!

CAFE BOKAR

Vigoureux et fortifiant — Moulu sur demande

sac	65¢	sac	1.89
1 lb	65¢	3-lbs	1.89
Epargnez 4c		Epargnez 10c	

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 16 septembre 1961.